WINCHESTER®

XPERT®

BEDIENUNGSANLEITUNG - OWNER'S MANUAL - MANUEL D'UTILISATION - MANUAL DEL PROPIETARIO
MANUALE DI ISTRUZIONI - MANUAL DO USUÁRIO - BRUKSANVISNING - KULLANICI KITAPÇIĞI

STAY TRUE *

* Des moments vrais

STAY TRUE*

* Des moments vrais

XPERT®

BEDIENUNGSANLEITUNG - OWNER'S MANUAL - MANUEL D'UTILISATION - MANUAL DEL PROPIETARIO
MANUALE DI ISTRUZIONI - MANUAL DO USUÁRIO - BRUKSANVISNING - KULLANICI KITAPÇIĞI

DEUTSCH ..... P. 12
ENGLISH ..... P. 19
FRANÇAIS ..... P. 25
ESPAÑOL ..... P. 32
ITALIANO ..... P. 39
PORTUGUÊS ..... P. 46
SVENSKA ..... P. 53
TÜRKÇE ..... P. 59

winchester.eu / winchestereurope

DEUTSCH

UM DIE GARANTIE IHRER WAFFE FREIZUSCHALTEN, BITTEN WIR SIE, IHRE SERIENNUMMER AUF UNSERER HOMEPAGE WWW.WINCHESTER.EU, UNTER DER RUBRIK „GARANTIE" ZU REGISTRIEREN. SEHR WICHTIG: BEWAHREN SIE DIESES HANDBUCH AUF.

Bitte lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie Ihre neue Winchester-Büchse benutzen. Wir freuen uns, dass Sie sich für eine Winchester Xpert-Repetierbüchse entschieden haben. Sie werden viele Jahre Freude daran haben. Dieses Gewehr wurde mit größter Sorgfalt gefertigt und beinhaltet sowohl das gesamte Fachwissen der Büchsenmachertradition als auch alle Eigenschaften, die Jägern und Sportschützen gleichermaßen ein Höchstmaß an Freude bei der Ausübung ihrer jeweiligen Sportart bieten.

GRUNDLEGENDE SICHERHEITSREGELN

1. Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch Ihrer Waffe, dass diese ungeladen ist.
2. Halten Sie Ihre Waffe immer in der gesicherten Position, solange Sie nicht schießen, selbst wenn Sie sicher sind, dass sie keine Munition enthält.
3. Legen Sie Ihren Zeigefinger nur auf den Abzug, wenn sie schussbereit sind. Ansonsten halten Sie ihn außerhalb des Abzugsbügels.
4. Richten Sie niemals eine Waffe auf Personen, selbst wenn Sie sicher sind, dass sie entladen ist.
5. Schießen Sie niemals, ohne den Treffpunkt genau zu kennen. Achtung Querschläger: Schießen Sie niemals auf Wasser oder Felsen. Seien Sie äußerst vorsichtig beim Schießen, wenn der Boden sehr hart oder gefroren ist.
6. Aus Sicherheitsgründen und Gründen der ballistischen Leistung darf in Ihrer Waffe nur Munition des Kalibers verwendet werden, das auf der rechten Seite des Laufs eingraviert ist.
7. In Ihrem eigenen Interesse wie auch im Interesse Ihrer Waffe stellen Sie vor dem Schießen immer sicher, dass der Lauf nicht durch Fremdkörper verstopft ist. Erde, Schnee... können einen gefährlichen Überdruck erzeugen.
8. Entladen Sie Ihre Waffe, wenn Sie sie nicht gebrauchen und für den Transport.
9. Verwenden Sie grundsätzlich ein Waffenschloss (Gun Lock), wenn Sie Ihre Waffe wegräumen. Das von uns zugelassene Trigger Lock ist perfekt auf den Mechanismus und das Ladesystem unserer Waffen abgestimmt. Es verhindert die versehentliche oder absichtliche Nutzung durch Dritte.

ALLE WELTWEIT VERKAUFTEN WINCHESTER-WAFFEN WERDEN GRUNDSÄTZLICH MIT EINEM WAFFENSCHLOSS GELIEFERT.

Sicherheit bedeutet auch bessere Bedingungen für die Aufbewahrung und Lagerung von Waffen zu Hause: erwägen Sie die Verwendung eines WINCHESTER-Waffentresors.

ENGLISH

TO VALIDATE YOUR FIREARM WARRANTY, PLEASE REGISTER ITS SERIAL NUMBER IN THE "WARRANTY" SECTION ON THE WWW.WINCHESTER.EU WEBSITE.
VERY IMPORTANT: KEEP THIS BOOKLET.

Carefully read this entire manual before using your new Winchester firearm. We thank you for having chosen a Winchester Xpert rifle. We hope it gives you many years of satisfaction. It has been made with the greatest of care and includes all the know-how of gunsmith's tradition as well as the characteristics intended to provide the hunter or shooter with the same pleasure when practising his sport.

BASIC SAFETY RULES

1. Before handling, always ensure that your gun is unloaded.
2. Always keep the safety on when you are not shooting, even if you are certain that it is unloaded.
3. Only press the trigger with your forefinger if you are about to fire, otherwise place it against the trigger guard.
4. Never point a gun at someone, even if you are certain that it is unloaded.
5. Never fire without knowing the precise point of impact. Beware of ricochets : Never fire in the water or at rocks. Beware in particular of frozen or very hard ground.
6. Only ammunition of the calibre engraved on theright side of the barrel is to be used in your gun, both forsafety reasons and ballistic performance.
7. In your own interest, as well as that of your gun, avoidallowing any foreign bodies to enter the barrel. Earthand snow, etc. can create dangerous zones of excesspressure.
8. Unload your gun between uses and during transport.
9. Systematically use a gun lock when you store your gun. Fully approved the trigger lock is perfectly adapted tothe mechanism and loading system on our guns. The lock prevents accidents from happening as well as voluntary use by others.

ALL WINCHESTER FIREARMS SOLD WORLDWIDE ARE SYSTEMATICALLY DELIVERED WITH A GUN LOCK.

Safety also involves properly storing your guns at home: consider buying a Winchester gun-safe.

FRANCAIS

AFIN DE VALIDER LA GARANTIE DE VOTRE ARME, NOUS VOUS INVITONS À ENREGISTRER VOTRE NUMÉRO DE SÉRIE SUR NOTRE SITE WWW.WINCHESTER.EU, À LA RUBRIQUE «GARANTIE».
TRÈS IMPORTANT: CONSERVEZ CE LIVRE.

Lisez attentivement tout le manuel avant d'utiliser votre nouvelle arme à feu Winchester. Nous sommes heureux que vous ayez choisi une carabine Winchester Xpert. Nous espérons qu'elle vous procurera de nombreuses années de satisfaction. Sa fabrication a fait l'objet des soins les plus attentifs et intègre tout le savoir-faire de la tradition armurière ainsi que toutes les caractéristiques destinées à procurer au chasseur et au tireur le même plaisir dans la pratique de leur sport.

RÈGLES ÉLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ

1. Avant toute manipulation, assurez-vous que votre arme n'est pas chargée.
2. Gardez toujours votre arme en sûreté tant que vous ne tirez pas, même si vous êtes certain qu'elle est vide.
3. Ne posez l'index sur la détente que lorsque vous allez tirer, sinon tenez le contre le pontet.
4. Ne pointez jamais une arme vers quelqu'un, même si vous êtes certain qu'elle est déchargée.
5. Ne tirez jamais sans connaître précisément le point d'impact. Attention aux ricochets : ne tirez jamais dans l'eau ou contre des rochers. Méfiez-vous en particulier des tirs sur sols très durs ou gelés.
6. Seules les munitions du calibre gravé sur la face droite du canon doivent être utilisées dans votre arme pour des raisons de sécurité autant que de rendement balistique.
7. Dans votre intérêt, comme dans celui de votre arme, assurez-vous, avant tout tir, que votre canon n'est pas obstrué par un corps étranger. La terre, la neige,... peuvent y créer des surpressions dangereuses.
8. Déchargez votre arme entre les utilisations et pendant le transport.
9. Utilisez systématiquement un cadenas (Gun Lock) lorsque vous rangez votre arme. Homologué par nos soins le Trigger lock est parfaitement adapté au mécanisme et au système de chargement de nos armes. Il interdit toute utilisation accidentelle ou volontaire par des tiers.

TOUTES LES ARMES WINCHESTER VENDUES DANS LE MONDE SONT SYSTÉMATIQUEMENT DÉLIVRÉES AVEC UN CADENAS.

La sécurité passe également par de meilleures conditions de rangement et de stockage des armes chez soi : envisagez l'utilisation d'un coffre-fort WINCHESTER.

ESPAÑOL

PARA VALIDAR LA GARANTÍA DE SU ARMA, GRACIAS POR REGISTRAR SU NÚMERO DE SERIE EN EN NUESTRA WEB: WWW.WINCHESTER.EU, EN EL APARTADO "GARANTÍA".
MUY IMPORTANTE: CONSERVE ESTE LIBRITO.

Lea detenidamente todo el manual antes de utilizar su nueva arma de fuego Winchester. Nos complace que haya elegido un Winchester Xpert. Esperamos que le proporcione muchos años de satisfacción. Se ha fabricado con el máximo cuidado e incorpora toda la experiencia de la tradición armera, así como todas las características destinadas a proporcionar al cazador y al tirador el mismo placer en la práctica de su deporte.

NORMAS ELEMENTALES DE SEGURIDAD

1. Antes de manipular su arma, asegúrese de que no esté cargada.
2. Guarde siempre su arma con el seguro puesto mientras no la use, incluso si está vacía.
3. Ponga el índice en el disparador únicamente cuando va a disparar de lo contrario, manténgalo contra el guardamonte.
4. Nunca apunte a una persona con el arma, incluso si está seguro de que está descargada.
5. Siempre debe conocer el lugar de impacto del proyectil. Cuidado con los rebotes: no dispare nunca al agua o contra rocas. desconfíe especialmente cuando el suelo sea duro o esté helado.
6. Utilice tan sólo las municiones del calibre que aparece grabado en la cara derecha del cañón tanto por razones de seguridad como por razones de rendimiento balístico.
7. Por su bien y el de su arma, evite que entre cualquier cuerpo extraño en el cañón. La tierra, la nieve, pueden provocar un exceso de presión peligroso.
8. Descargue su arma después de cada empleo y durante el transporte.
9. Utilice sistemáticamente un candado (Gun Lock) cuando guarde su arma. El trigger lock que hemos homologado, está perfectamente adaptado al mecanismo y al sistema de carga de nuestras armas. Impide que otras personas utilicen el arma, sea de forma accidental o voluntaria.

TODAS LAS ARMAS WINCHESTER QUE SE VENDEN EN EL MUNDO SE ENTREGAN SISTEMÁTICAMENTE CON UN CANDADO.

La seguridad requiere asimismo las mejores condiciones de almacenamiento y recogida del arma en su casa: prevea el uso de una caja de seguridad WINCHESTER.

ITALIANO

PER CONVALIDARE LA GARANZIA DELLA VOSTRA ARMA, VI INVITIAMO A REGISTRARE IL VOSTRO NUMERO DI MATRICOLA SUL NOSTRO SITO WWW.WINCHESTER.EU, ALLA RUBRICA «GARANZIA».
MOLTO IMPORTANTE: CONSERVATE QUESTO LIBRETTO.
Si consiglia di leggere per intero il presente manuale prima di procedere all'utilizzo della vostra nuova arma da fuoco Winchester Xpert. Vi ringraziamo per aver scelto una carabina Winchester Xpert. Questa carabina vi procurerà molta soddisfazione per tantissimi anni. La massima cura è stata dedicata alla sua fabbricazione che integra tutto il know-how della tradizione armaiola nonché tutte le caratteristiche destinate a procurare sia al cacciatore sia al tiratore la stessa soddisfazione nel praticare il loro sport.

NORME BASILARI DI SICUREZZA

1. Prima dell'uso, accertatevi che l'arma non sia carica.
2. La sicura deve restare inserita fino al momento di tirare, anche se si è sicuri che l'arma è scarica.
3. Ponete l'indice sul grilletto soltanto al momento di sparare. Altrimenti tenetelo contro il ponticello.
4. Non puntate mai un'arma contro una persona anche se si è sicuri che l'arma è scarica.
5. Non tirate mai senza conoscere esattamente il punto d'impatto. Attenzione ai rimbalzi: non sparate mai contro l'acqua o contro superfici dure come rocce o massi. Diffidate in particolare dei tiri su terreni molto duri o gelati.
6. Per ragioni sia di sicurezza che di rendimento balistico, utilizzate solo munizioni il cui calibro è inciso sul lato destro della canna.
7. Nel proprio interesse e per non danneggiare l'arma, accertatevi, prima di sparare, che la canna non sia ostruita da corpi estranei. Terra, neve, ecc., possono creare pericolose sovrappressioni all'interno dell'arma.
8. Scaricate l'arma quando non la si utilizza e durante il trasporto.
9. Quando si ripone l'arma, utilizzate sempre un dispositivo di sicurezza (Gun Lock). Omologato dalla nostra azienda, il Trigger lock si adatta perfettamente al meccanismo ed al sistema di caricamento delle nostre armi. Impedisce qualsiasi utilizzazione accidentale o volontaria da parte di terzi.

TUTTE LE ARMI WINCHESTER VENDUTE NEL MONDO HANNO SISTEMATICAMENTE IN DOTAZIONE UN DISPOSITIVO GUN LOCK.
La sicurezza richiede inoltre migliori condizioni di custodia e di stoccaggio delle armi a casa propria: a questo proposito vi raccomandiamo l'acquisto di una cassaforte WINCHESTER.

PORTUGUÊS

PARA VALIDAR A GARANTIA DA SUA ARMA, QUEIRA REGISTAR O SEU NÚMERO DE SÉRIE NO NOSSO SÍTIO WWW.WINCHESTERINT.EU, NA RUBRICA «GARANTIA».
MUITO IMPORTANTE: CONSERVE ESTE LIVRO.
Conserve este livro. Leia atentamente todo o manual antes de utilizar a sua nova carabina Winchester. Ficamos contentes por ter escolhido uma carabina Winchester XPR. Ela proporcionar-lhe-á inúmeros anos de satisfação. O seu fabrico foi alvo dos cuidados mais atentos e integra todo o savoir-faire da tradição armeira, bem como todas as características destinadas a proporcionar ao caçador e ao atirador o mesmo prazer na prática do seu desporto.

REGRAS ELEMENTARES DE SEGURANÇA

1. Antes de proceder a qualquer manipulação, certifique-se de que a sua arma não está carregada.
2. Guarde sempre a sua arma em local seguro quando não estiver a disparar, mesmo que tenha a certeza de que está vazia.
3. Coloque o dedo indicador no gatilho apenas no momento de atirar, caso contrário mantenha-o contra o guarda-matos.
4. Nunca aponte uma arma para alguém, mesmo que tenha a certeza de que esta arma está descarregada.
5. Nunca atire sem conhecer exatamente o ponto de impacto. Cuidado com os ricochetes: nunca atire para a água ou contra as rochas. Desconfie em particular dos tiros em solos muito duros ou gelados.
6. Só as munições do calibre gravado no lado direito do cano devem ser utilizadas na sua arma, por motivos de segurança e rendimento balístico.
7. No seu interesse e para proteção da sua arma, verifique, antes de atirar, se o cano não está obstruído por um corpo estranho. A terra, a neve... podem causar pressões excessivas perigosas.
8. Descarregue a sua arma entre os momentos de utilização e durante o transporte.
9. Utilize sempre um cadeado (GUN LOCK) no momento de guardar a sua arma. O Trigger lock, homologado por nós, está perfeitamente adaptado ao mecanismo e ao sistema de carregamento das nossas armas. Ele impede qualquer utilização acidental ou voluntária por terceiros.

TODAS AS ARMAS WINCHESTER VENDIDAS NO MUNDO SÃO SEMPRE ENTREGUES COM UM GUN LOCK.
A segurança também depende das melhores condições para guardar e armazenar as armas em sua casa: pense em utilizar um cofre-forte WINCHESTER.

SVENSKA

FÖR ATT GARANTIN FÖR DITT VAPEN SKALL BÖRJA GÄLLA, FÖRESLÅR VI ATT DU REGISTRERA VAPNETS TILLVERKNINGSNUMMER PÅ WWW.WINCHESTER.EU, UNDER FLIKEN "SUPPORT" OCH SEDAN "GARANTI".
MYCKET VIKTIGT: SPARA DENNA HANDBOK.
Läs noga genom hela handboken innan du använder din nya Winchester. Vi tackar dig för att du har valt en Winchester Xpert. Vi hoppas att du kommer att få många års nytta av den. Vi har tillverkat den med yttersta noggrannhet och den förkroppsligar all den yrkeskunskap som våra vapentekniker har samt den karaktär som krävs för att du som jägare eller sportskytt skall finna njutning i att använda vapnet.

GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSREGLER

1. Se till att ditt vapen inte är laddat innan du hanterar det.
2. Vapnet skall alltid vara säkrat om du inte skjuter, även om du är säker på att det är oladdat.
3. Tryck bara på avtryckaren om du skall skjuta, annars skall avtryckarfingret vila på varbygeln.
4. Rikta aldrig vapnet mot någon även om du är säker på att vapnet inte är laddat.
5. Avlossa aldrig ett skott om du inte är säker på var kulan landar. Se upp med rikochetter: Skjut aldrig mot vatten eller stenar. Var speciellt försiktig när du skjuter över frusen eller mycket hård jord.
6. Av säkerhetsskäl och för ballistikens skäl skall man bara använda ammunition av den typ som är präglad på höger sida på pipan.
7. För att undvika person- och materialskada skall man inte låta främmande föremål tränga in i pipan. Intryckt jord, snö, mm., kan orsaka farligt övertryck i pipan.
8. Plundra vapnet när du inte använder det, och när du transporterar det.
9. Tag för vana att använda ett vapenlås när du har lagt undan ditt vapen. Ett godkänt vapenlås är perfekt anpassat till mekanismen i ditt vapen. Låset förhindrar olyckor och att obehöriga använder vapnet.

WINCHESTER LEVERERAR ALLTID ETT VAPENLÅS MED VAPNEN DE SÄLJER.
Säkerhet innebär även att vapnet förvaras i hemmet utom räckhåll för barn och obehöriga: vi föreslår att du köper ett vapenskåp från WINCHESTER.

TÜRKÇE

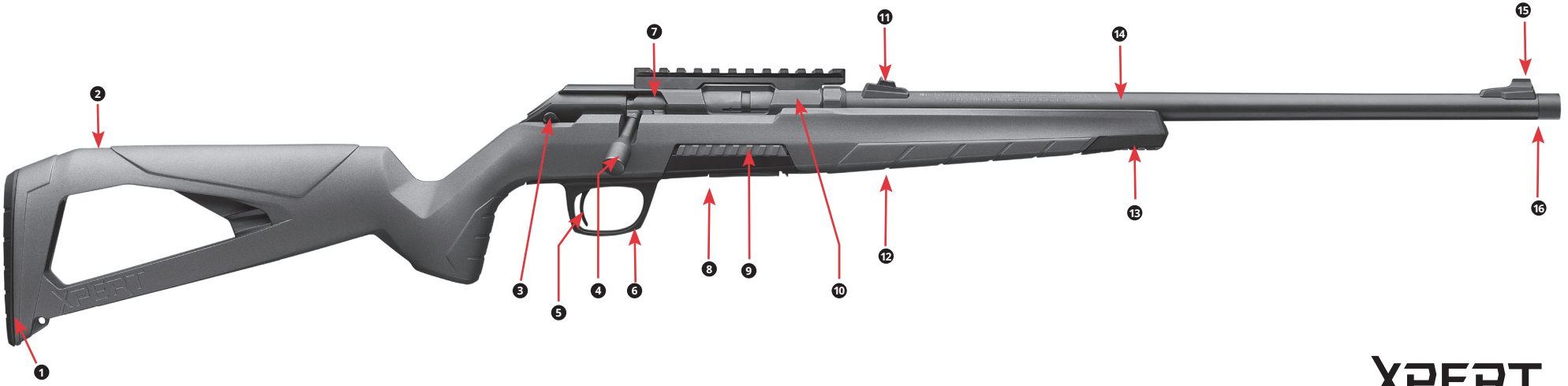
ÇOK ÖNEMLİ: BU KİTAPÇIĞI MUHAFAZA EDİN. SİLAHINIZIN GARANTİSİNİN GEÇERLİ OLMASI İÇİN, WWW.WINCHESTER.EU SİTESİNDEKİ "GARANTİ" SAYFASINDAN SERİ NUMARANIZI KAYDETMENİZİ RİCA EDERİZ.
Yeni Winchester tüfeğinizi kullanmadan önce kılavuzun tamamını dikkatlice okuyun.
Winchester Xpert tüfek tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.
Size uzun yıllar en iyi şekilde hizmet vermesini diliyoruz.
Büyük bir itina ile imal edilmiştir, silah ustası geleneğinin tüm bilgi ve tecrübe birikimini, avcıya ve atıcıya aynı spor zevkini yaşatmayı amaçlayan tüm özellikleri içerir.

Temel Güvenlik Kuralları

1. Herhangi bir müdahalede bulunmadan önce, silahınızın dolu olmadığından emin olun.
2. Silahınızın boş olduğundan emin olsanız bile, ateş edene kadar emniyet mekanizmasını daima devrede tutun.
3. İşaret parmağınızı tetiğin üzerine yalnızca ateş edeceğiniz zaman yerleştirin, aksi halde tetik korkuluğu üzerinde tutun.
4. Boş olduğundan emin olsanız dahi, bir silahı asla bir kişiye doğru tutmayın.
5. Kesin etki noktasını bilmeden asla ateş etmeyin. Sekmelere dikkat edin: Asla suya veya kayalara ateş etmeyin. Çok sert veya donmuş zeminde ateş ederken bilhassa dikkatli olun.
6. Silahınızda hem güvenlik hem de balistik performans nedeniyle, yalnızca namlunun sağ tarafında kazınmış kalibre değerinde cephane kullanılmalıdır.
7. Hem sizin hem de silahınızın menfaati için, ateş etmeden önce namlunuzun yabancı bir cisim tarafından engellenmediğinden emin olun. Toprak, kar vb. tehlikeli aşırı basınç yaratabilir.
8. Silahınızı iki kullanım arasında ve nakliye sırasında boş olarak muhafaza edin.
9. Silahınızı muhafaza ederken, mutlaka bir asma kilit (Gun Lock) ile emniyete alın. Tarafımızca onaylanan Trigger lock (Tetik kilidi), silahlarımızın mekanizması ve yükleme sistemi ile mükemmel şekilde uyumludur. Silahın üçüncü kişiler tarafından kazara veya bilerek kullanılmasını engeller.

DÜNYADA SATILAN TÜM WINCHESTER SİLAHLARI BİR ASMA KİLİT İLE BİRLİKTE TESLİM EDİLİR.
Güvenlik, silahların saklanma koşullarına da bağlıdır; WINCHESTER silah kasası kullanın.

Fig.1



DEUTSCH

1. Schaftkappe
2. Hinterschaft
3. Sicherung
4. Kammerstängel
5. Abzug
6. Abzugsbügel
7. Verschluss
8. Abnehmbares Magazin
9. Magazinauslöser
10. Gehäuse
11. Kimme
12. Vorderschaft
13. Picatinny-Schienenabdeckung
14. Lauf
15. Korn
16. Mündung

ENGLISH

1. Buttplate
2. Buttstock
3. Safety
4. Bolt Handle
5. Trigger
6. Trigger Guard
7. Bolt
8. Detachable Magazine
9. Magazine release
10. Receiver
11. Rear Sight
12. Fore-end
13. Picatinny rail cover
14. Barrel
15. Front Sight
16. Muzzle

FRANÇAIS

1. Plaque de couche
2. Crosse
3. Sûreté
4. Levier de Verrou
5. Détente
6. Pontet
7. Verrou
8. Chargeur amovible
9. Arrêtoir de chargeur
10. Boîtier de culasse
11. Cran de Mire
12. Garde-main
13. Couvre rail Picatinny
14. Canon
15. Viseur
16. Bouche

ESPAÑOL

1. Cantonera
2. Culata
3. Seguro
4. Palanca del cerrojo
5. Gatillo
6. Guardamonte
7. Cerrojo
8. Cargador desmontable
9. Retén de cargador
10. Caja de cierre
11. Muesca de mira
12. Guardamanos
13. Cubierta raíl Picatinny
14. Cañón
15. Mira
16. Boca

ITALIANO

1. Calciolo
2. Calcio
3. Sicura
4. Leva Otturatore
5. Scatto
6. Ponticello
7. Otturatore
8. Caricatore amovibile
9. Ritegno caricatore
10. Castello
11. Tacca di Mira
12. Asta
13. Copri slitta Picatinny
14. Canna
15. Mirino
16. Volata

PORTUGAIS

1. Chapa de coice
2. Coronha
3. Segurança
4. Manete do ferrolho
5. Gatilho
6. Guarda-mato
7. Ferrolho
8. Carregador amovível
9. Desbloqueio do carregador
10. Caixa da culatra
11. Alça de mira
12. Guarda-mão
13. Cobertura de trilho Picatinny
14. Cano
15. Visão Frontal
16. Boca

SVENSKA

1. Bakkappa
2. Kolv
3. Säkring
4. Slutstyckets handtag
5. Avtryckare
6. Varbygel
7. Slutstycke
8. Avtagbart magasin
9. Magasinspärr
10. Låda
11. Sikte
12. Förstock
13. Kåpa för Picatinnyskena
14. Pipa
15. Korn
16. Mynning

TÜRKÇE

1. Dipçik taban plakası
2. Dipçik
3. Emniyet
4. Kurma kolu
5. Tetik
6. Tetik korkuluğu
7. Sürgü
8. Sökülür şarjör
9. Şarjör mandalı
10. Kubuz
11. Gez
12. El kundağı
13. Pikatini rayı kapağı
14. Namlu
15. Arpacık
16. Namlu ağzı

Fig. 2

Fig. 3

Fig. 4

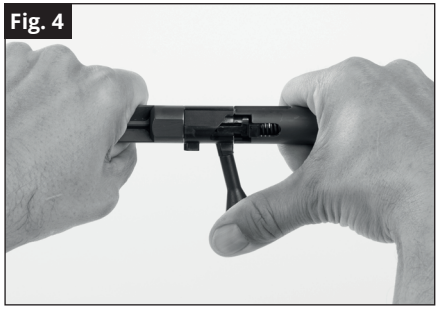


Fig. 5

Fig. 6

Fig. 7

Fig. 8

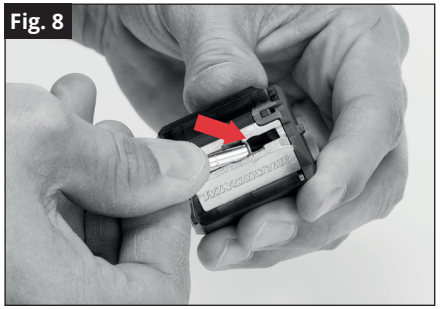


Fig. 9

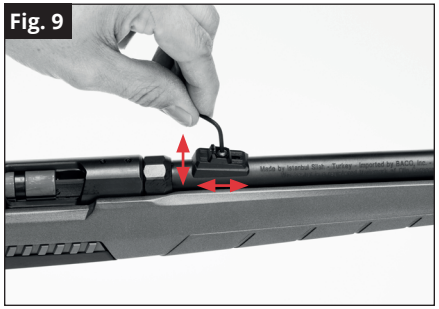


Fig. 10

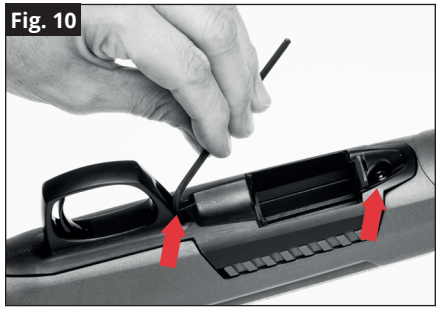


Fig. 11

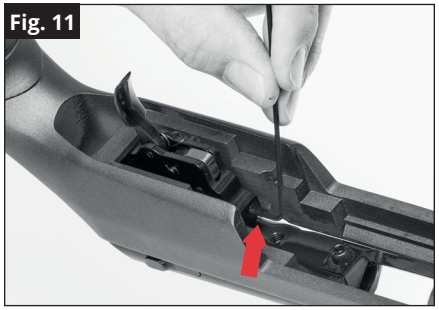


Fig. 12

XPERT

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Die Winchester® Xpert® ist aus leichtem und widerstandsfähigem Composite-Material und robustem Stahl unter Einsatz modernster Herstellungsverfahren gefertigt. Die Xpert wird mit Sicherheit Ihre Erwartungen erfüllen.

ALLGEMEINE BEDIENUNGSHINWEISE

Die Winchester Xpert ist eine Repetierbüchse, die nach folgendem Prinzip funktioniert: Kammerstängel anheben, Verschluss nach hinten ziehen und wieder vorschieben, dann den Kammerstängel bis zum Anschlag nach unten drehen. Dabei wird eine Patrone aus dem Magazin in das Patronenlager geladen, um sie abzufeuern. Machen Sie sich mit Ihrer neuen Schusswaffe und mit den Kräften, die zur Auslösung des Mechanismus erforderlich sind, vertraut. Erfahren Sie, wie der Abzug betätigt wird und stellen Sie vor allem sicher, dass Sie die Positionen der Sicherung kennen und wissen, wie diese funktioniert.

NOMENKLATUR

In der gängigen Schusswaffen-Terminologie werden die Position und Funktion der Schusswaffenteile in der Reihenfolge beschrieben, wie sie bei horizontal gehaltener Schusswaffe und bei normaler Schussabgabe vorkommen, d.h. die Mündung ist nach vorne gerichtet, der Hinterschaft zeigt nach hinten, der Abzug befindet sich unten und die Visierung oben. Die allgemeinen Teilebezeichnungen finden Sie in Abb. 1.

SERIENNUMMER

Die Seriennummer befindet sich hinten links am Gehäuse. Tragen Sie die Seriennummer vorne in dieser Bedienungsanleitung ein, damit Sie sie im Bedarfsfall zur Hand haben.

REINIGEN UND ÖLEN VOR DER ERSTEN VERWENDUNG

Einige Metallteile Ihrer neuen Schusswaffe wurden im Werk mit einem Korrosionsschutzmittel versehen. Vor der Verwendung Ihrer Schusswaffe, entfernen Sie dieses Korrosionsschutzmittel von folgenden Bereichen: Innenseite des Laufs, Gehäuse, Verschlusssystem und System/Patronenlager. Verwenden Sie ein hochwertiges leichtes Waffenöl, um das Korrosionsschutzmittel zu entfernen und Ihre neue Schusswaffe ein erstes Mal zu ölen. Reinigen Sie den Lauf mit einem Putzstock mit Patch wie unter „Empfehlungen zu Reinigung und Pflege“ in diesem Handbuch beschrieben.
Schmieren Sie den Verschlusskopf, den Verschluss und die beweglichen Teile leicht mit einem hochwertigen, leichten Waffenöl. Tragen Sie nicht zu viel Öl auf. Ein leichter Ölfilm ist völlig ausreichend. Wischen Sie überschüssiges Öl ab, insbesondere bei kalter Witterung.

FUNKTIONSWEISE DER SICHERUNG

HALTEN SIE DIE SICHERUNG IMMER IN GESICHERTER POSITION, WENN EINE SCHUSSABGABE NICHT UNMITTELBAR BEVORSTEHT. RICHTEN SIE DIE MÜNDUNG IMMER IN EINE SICHERE RICHTUNG. DIE NICHTBEACHTUNG DIESER WARNUNGEN KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER ZUM TOD FÜHREN.
Der Sicherungshebel befindet sich auf der rechten Seite des Gehäuses hinter dem Kammerstängel (in der verriegelten Position). Bei nach hinten geschobenem Sicherungshebel befindet sich die Sicherung in gesicherter Position (Abb. 2). Der Abzug wird blockiert und der Verschluss in der geschlossenen Position verriegelt. Der Buchstabe „S“ wird sichtbar, um den Zustand der Waffe anzuzeigen.
Bei nach vorne geschobener Sicherung erscheint ein roter Punkt, der anzeigt, dass die Sicherung sich in entsicherter Position befindet und die Büchse abgefeuert werden kann (Abb. 3).
Der Sicherungsmechanismus ist so ausgelegt, dass er in gesicherter Position die Schussabgabe verhindert. Dieser Mechanismus verhindert jedoch nicht unbedingt ein versehentliches Entladen dieser Schusswaffe aufgrund von Erschütterungen, wie etwa wenn die Waffe herunterfällt, oder aufgrund von unsachgemäßer Verwendung.

Richten Sie die Mündung Ihrer Waffe immer in eine sichere Richtung. Halten Sie die Sicherung jederzeit in gesicherter Position und richten Sie den Lauf in eine sichere Richtung. Es empfiehlt sich, die Waffe immer erst zu laden, wenn Sie dort angekommen sind, wo Sie jagen wollen, oder wenn am Schießstand die Schussbahn frei ist. Als zusätzliche Sicherheit am Schießstand und aus Rücksichtnahme gegenüber anderen, entladen Sie die Büchse vollständig und lassen Sie das System immer in geöffneter Position, es sei denn die Schussbahn ist frei und Sie sind bereit zu schießen.

VERSCHLUSS EINSETZEN UND ABNEHMEN

Der Verschluss Ihrer Schusswaffe wurde möglicherweise separat im Versandkarton Ihrer Schusswaffe verpackt. Sie müssen den Verschluss in das System einsetzen. Darüber hinaus ist es immer ratsam, den Verschluss vor der Reinigung zu entfernen.
Bevor Sie den Verschluss in Ihre Waffe einsetzen, vergewissern Sie sich, dass der Schlagbolzen gespannt ist. Um den Schlagbolzen zu spannen, fassen Sie beide Enden des Verschlusses und drehen Sie den Kammerstängel mit dem Daumen, bis der Schlagbolzensockel in die Nut im Kammerstängel einrastet (Abb. 4).

Verschluss einsetzen

1. Entnehmen Sie das Magazin aus der Büchse.
2. Stellen Sie sicher, dass das Patronenlager ungeladen ist.
3. Richten Sie den Verschluss in der hinteren Öffnung des Gehäuses aus.
4. Schieben Sie den Verschluss ganz nach vorne und drehen Sie den Kammerstängel nach unten, um ihn zu verriegeln.
5. Bringen Sie die Sicherung sofort in die gesicherte Position.

Die Büchse ist nun vollständig montiert und kann normal bedient werden.

Verschluss entfernen

1. Entnehmen Sie das Magazin aus der Büchse.
2. Öffnen Sie den Verschluss und stellen Sie sicher, dass das Patronenlager ungeladen ist.
3. Die Verschlussentriegelung ist der horizontale Riegel auf der linken Seite des Gehäuses. Drücken Sie hinten auf die Verschlussentriegelung und ziehen Sie den Verschluss vorsichtig nach hinten aus dem Gehäuse (Abb. 5).

ANMERKUNG

ACHTEN SIE BEIM ENTFERNEN DES VERSCHLUSSES AUS DEM GEHÄUSE DARAUF, DASS DER VERSCHLUSS NICHT GEGEN DEN SCHAFTRÜCKEN STÖSST UND DIESEN BESCHÄDIGT.
Verwenden Sie niemals Verschlüsse anderer Waffen. Wenn der mit Ihrer Büchse gelieferte Verschluss verloren geht oder beschädigt wird, senden Sie Ihre Büchse an das Werk zurück, um einen neuen Verschluss zu erhalten.

MUNITION

Der Lauf und das System dieser Büchse wurden mit beträchtlichen Sicherheitsmargen konstruiert, die über den Drücken liegen, die vom Sporting Arms and Ammunition Manufacturers' Institute (SAAMI & CIP) für Dienstpatronen festgelegt wurden. Wir übernehmen jedoch keine Haftung für Zwischenfälle, die auf die Verwendung von Patronen zurückzuführen sind, die nicht den Standard-Kalibern entsprechen oder Drücke erzeugen, welche die vom SAAMI & CIP festgelegten Standards überschreiten.

MAGAZIN

Die Xpert verfügt über ein abnehmbares Trommelmagazin mit Torsionsfeder und Zubringer für leichtes und zuverlässiges Laden. Die Kapazität des werksseitig eingebauten Magazins der Xpert beträgt 10 Schuss. Neben den Original-Magazinen lässt sich die Xpert auch mit Magazinen verwenden, die mit Ruger® 10/22 kompatibel sind.

LADEN

Es gibt zwei Möglichkeiten, eine Patrone in das Patronenlager Ihrer Büchse zu laden. 1) Aus dem Magazin laden, 2) Durch das Auswurffenster laden.

Magazin abnehmen und laden

1. Öffnen Sie den Verschluss und stellen Sie sicher, dass das Patronenlager ungeladen ist.
2. Schließen Sie den Verschluss.
3. Bringen Sie die Sicherung in die gesicherte Position.
4. Werfen Sie das Magazin aus der Büchse aus, indem Sie die Magazinsperre nach einer der beiden nachstehend beschriebenen Vorgehensweisen entriegeln. Bei beiden Vorgehensweisen fällt das Magazin in Ihre Hand. Eine Möglichkeit zur Betätigung der Magazinsperre besteht darin, die Verriegelungen auf beiden Seiten der Büchse oberhalb des Magazins hinten zu schieben (Abb. 6). Alternativ können Sie den Magazinauslöser am vorderen Rand des Magazinschachts mit Ihrem Zeigefinger nach hinten ziehen (Abb. 7), um das Magazin auszuwerfen.
5. Drehen Sie das Zubringerrad hinten rechts am Magazin mit Ihrem Daumen entgegen dem Uhrzeigersinn und setzen Sie die Patrone mit dem Boden zuerst in das Magazin ein (Abb. 8). Drehen Sie das Zubringerrad in die nächste Position und laden Sie eine weitere Patrone. Laden Sie das Magazin auf diese Weise weiter. Achten Sie beim Einsetzen der Patrone darauf, dass der Patronenboden bündig mit der Rückwand des Magazins abschließt.

ANMERKUNG

WENN EINE GESCHOSSSPITZE VORNE AM MAGAZIN ÜBERSTEHT, KÖNNTE ES PROBLEME BEIM ZUFÜHREN DER PATRONEN ODER BEIM EINSETZEN DES MAGAZINS IN DIE BÜCHSE GEBEN.

Munition aus dem Magazin in das Patronenlager laden

1. Öffnen Sie den Verschluss und stellen Sie sicher, dass das Patronenlager ungeladen ist.
2. Schließen Sie den Verschluss.
3. Bringen Sie die Sicherung in die gesicherte Position.
4. Entnehmen und laden Sie das Magazin wie zuvor erklärt.
5. Führen Sie das geladene Magazin in den Magazinschacht der Büchse ein, bis es mit der Magazinsperre einrastet.

6. Laden Sie das Patronenlager, indem Sie den Kammerstängel vollständig nach oben schieben. Ziehen Sie den Verschluss vollständig nach hinten, schieben Sie ihn dann nach vorne und drehen Sie den Kammerstängel nach unten.
7. Überprüfen Sie sofort, ob die Sicherung in gesicherter Position ist.

SCHIESSEN

1. Laden Sie eine Patrone in das Patronenlager (wie oben erklärt).
2. Wenn sich eine Patrone im Patronenlager befindet, brauchen Sie nur die Sicherung in die entsicherte Position zu bringen und die Büchse ist schussbereit.
3. Wenn Sie zum Schießen bereit sind, bringen Sie die Sicherung in die entsicherte Position, zielen Sie und betätigen Sie den Abzug.
4. Ziehen Sie nach dem Abfeuern einer Patrone den Verschluss nach hinten, um die leere Hülse auszuwerfen. Wenn Sie weiter schießen wollen und das Magazin Munition enthält, schieben Sie den Verschluss vollständig nach vorne. Dabei wird eine geladene Patrone aus dem Magazin entnommen und in das Patronenlager eingeführt.
5. Wenn Sie mit dem Schießen fertig sind, lassen Sie den Verschluss in der hinteren Position geöffnet, so dass Sie das Patronenlager, den Lauf und das Magazin visuell überprüfen können, um sicherzustellen, dass sie keine Patronen enthalten.

ENTLADEN

Büchse entladen

1. Öffnen Sie den Verschluss und werfen Sie alle im Patronenlager befindlichen Patronen oder Patronenhülsen aus. Halten Sie den Verschluss bei geöffnetem System in der hinteren Position.
2. Bringen Sie die Sicherung in die gesicherte Position.
3. Überprüfen Sie das Patronenlager, um sicherzustellen, dass es nicht geladen ist.
4. Drücken Sie den Magazinhalteknopf und entfernen Sie das Magazin.
5. Schließen Sie bei leerem Patronenlager und entnommenem Magazin den Verschluss und stellen Sie sicher, dass die Sicherung in der gesicherten Position ist.
6. Entnehmen Sie alle Patronen aus dem Magazin, wie unter „Magazin entladen“ beschrieben.
7. Führen Sie das leere Magazin in die Büchse ein, bis es mit der Magazinsperre einrastet.

Magazin entladen

1. Drücken Sie den Magazinauslöser und entfernen Sie das Magazin. Achtung: Selbst nach dem Entfernen des Magazins kann sich noch eine Patrone im Patronenlager befinden.
2. Entladen Sie die Büchse wie oben erklärt und stellen Sie sicher, dass das Patronenlager vollständig entladen ist.
3. Drehen Sie das Zubringerrad leicht gegen den Uhrzeigersinn, um den Druck von der Patrone zu nehmen, damit sie herausfallen kann. Wiederholen Sie diesen Vorgang bis sämtliche Munition aus dem Magazin entfernt ist.
4. Entladen Sie eventuell vorhandene Zusatzmagazine auf dieselbe Weise.

VISIER EINSTELLEN

Die Xpert verfügt über ein festes Blattkorn und eine Kimme, die seitlich und in der Höhe einstellbar ist. Ein 2mm Inbusschlüssel ist für die Einstellung der Kimme erforderlich.
Stellen Sie die Kimme wie folgt ein:
Seitliche Einstellung: Zum Einstellen lösen Sie die Schraube oben auf der Kimme (Abb. 9) und schieben Sie das Visier nach links oder rechts. Verschieben Sie das Visier in die Richtung, in die Sie den Treffpunkt verlagern möchten. Ziehen Sie die Schraube nach dem Einstellen vorsichtig wieder fest.
Höheneinstellung: Zum Einstellen lösen Sie die Schraube oben auf der Kimme. Um den Treffpunkt zu erhöhen, schieben Sie das Visier nach hinten. Um den Treffpunkt abzusenken, schieben Sie das Visier nach vorne.

ANMERKUNG

ACHTEN SIE DARAUF, DIE KIMMENSCHRAUBE NICHT ZU FEST ANZUZIEHEN, DA DIE KIMME SONST BESCHÄDIGT WERDEN KANN.

ZIELFERNROHR MONTIEREN

Das Gehäuse ist mit Gewindebohrungen zur Aufnahme von Montagebasen versehen. Jede Montagebasis wird mit zwei 6-48er Schrauben befestigt.

ANMERKUNG

VERWENDEN SIE IMMER DIE PASSENDEN MONTAGEBASEN FÜR DIESE BÜCHSE SOWIE SCHRAUBEN MIT DER ENTSPRECHENDEN LÄNGE.

ABZUG EINSTELLEN

Der M.O.A.-Abzug der Xpert Rimfire ist werksseitig auf ca. 1,4 kg voreingestellt und kann in einem Bereich von ca. 1,2 kg bis 1,8 kg eingestellt werden. Das Abzugsgewicht kann wie nachfolgend beschrieben entsprechend Ihren Bedürfnissen eingestellt werden:

1. Drücken Sie den Magazinhalteknopf, um das Magazin aus der Büchse zu entnehmen.
2. Öffnen Sie den Verschluss und überprüfen Sie, ob die Büchse ungeladen ist.
3. Legen Sie Ihre Büchse mit der Unterseite nach oben in einen Waffenhalter, auf einen Tisch oder eine andere stabile/sichere Ablage. Schützen Sie die Oberfläche mit Lappen oder einer anderen Unterlage.
4. Lösen Sie die beiden Befestigungsschrauben des Abzugsbügels mit einem 3mm-Inbusschlüssel (Abb. 10).
5. Nehmen Sie den Abzugsbügel von der Schusswaffe ab.
6. Die Position der Abzugseinstellschraube ist in Abb. 11 dargestellt. Verwenden Sie einen 1,5mm-Sechskantschlüssel zum Einstellen des Abzugsgewichts.
   - Drehen Sie die Einstellschraube im Uhrzeigersinn, um das Abzugsgewicht zu erhöhen.
   - Drehen Sie die Einstellschraube entgegen dem Uhrzeigersinn, um das Abzugsgewicht zu verringern.

   WICHTIG: Wenn das Abzugsgewicht zu hoch eingestellt ist, kann der Abzug nicht betätigt werden. Drehen Sie die Schraube so lange entgegen dem Uhrzeigersinn, bis der Abzug betätigt werden kann.
7. Das Abzugsgewicht kann bei ungeladenem Gewehr und geschlossenem Verschluss mit einer sehr genauen Federwaage oder einem handelsüblichen Satz Abzugsgewichte gemessen werden. Die meisten Büchsenmacher können ebenfalls das Abzugsgewicht für Sie messen.
8. Wenn die Einstellungen abgeschlossen sind, bringen Sie den Abzugsbügel wieder an der Büchse an und ziehen Sie die Schrauben mit einem Drehmoment von 4.0 Nm fest.

ZUBEHÖR AM VORDERSCHAFT MONTIEREN

Für die Montage von Zubehör wie Zweibein, Lampe oder Riemen verfügt Ihre Xpert-Büchse über eine kleine Picatinny-Schiene, die vorne im Vorderschaft integriert und mit einer Abdeckung geschützt ist. Diese Abdeckung kann leicht mit dem Fingernagel an einer vorderen Ecke angehoben und dann abgenommen werden (Abb. 12).

MÜNDUNGSBREMSEN UND SCHALLDÄMPFER

Die meisten Winchester-Büchsen, die mit einer Mündungsbremse ausgestattet sind, verfügen auch über einen Gewindeschutz, der anstelle der Mündungsbremse montiert werden kann. Unabhängig davon, ob Sie einen Gewindeschutz, eine Mündungsbremse oder einen Schalldämpfer verwenden, bedenken Sie stets, dass der Treffpunkt Ihrer Schusswaffe sich verändern kann, da die Oberschwingungen des Laufs durch die Gewichtsänderung am Laufende beeinflusst werden.

EMPFEHLUNGEN ZU REINIGUNG UND PFLEGE

ANMERKUNG

EINIGE REINIGUNGSMITTEL, SCHMIERMITTEL UND ANDERE AGGRESSIVE CHEMIKALIEN, WIE SIE IN INSEKTENSCHUTZMITTELN, SONNENSCHUTZMITTELN USW. ENTHALTEN SIND, KÖNNEN DIE OBERFLÄCHEN IHRER WAFFE BESCHÄDIGEN. ACHTEN SIE BEIM REINIGEN DER LAUFSEELE UND DES SYSTEMS IHRER WAFFE DARAUF, DASS DIE CHEMIKALIEN NICHT MIT DEN OBERFLÄCHEN IN BERÜHRUNG KOMMEN.

Reinigungsverfahren
Um die einwandfreie Funktion und Zuverlässigkeit Ihrer Xpert-Büchse auf lange Sicht zu erhalten, muss sie gut gepflegt und sauber gehalten werden. Reinigen Sie Ihre Schusswaffe täglich nach dem Gebrauch und bei starker Verschmutzung sogar häufiger, d.h. wischen Sie auf jeden Fall Ihre Waffe ab und ölen Sie die wesentlichen Teile. Zur regelmäßigen Pflege gehört aber auch die Reinigung des Laufs.
Wenn Ihre Waffe nicht einwandfrei funktioniert, reinigen Sie sie zunächst gründlich, um zu sehen, ob das Problem hierdurch behoben werden kann, bevor Sie sich an ein von Winchester autorisiertes Reparaturzentrum.

Magazin reinigen
Prüfen Sie regelmäßig, ob die Magazine gereinigt werden müssen, da Schmiermittel und Schmutz sich mit der Zeit im Mechanismus ansammeln. Normalerweise sollte das Magazin nach dem Verschießen von 500 bis 1.000 Patronen gereinigt werden.

ANMERKUNG

DEMONTIEREN SIE DAS MAGAZIN NICHT.

1. Reinigen Sie das Magazin mit einem für Metall- und Polymerflächen geeigneten Waffenreinigungsspray. Besprühen Sie das Magazin innen und außen mit dieser

Reinigungslösung, um den Schmutz zu lösen.

2. Platzieren Sie einen Finger über dem Ladelöffel und schütteln Sie kräftig (halten Sie dabei den Ladelöffel von sich weg), um das Lösungsmittel und Reste aus dem Magazin zu entfernen.
3. Trocknen Sie das Magazin mit Druckluft oder lassen Sie es an der Luft trocknen.

ERSATZTEILE, WARTUNG, REPARATUR UND FRAGEN

WARNUNG

DIE BAUTEILE SIND FÜR WAFFEN DER MARKE WINCHESTER HERGESTELLT VON ODER FÜR WINCHESTER REPEATING ARMS UND DÜRFEN NICHT IN KOMBINATION MIT ANDEREN WAFFEN VERWENDET WERDEN, AUCH WENN DIESE ÄHNLICH SIND. UNSACHGEMÄSS MONTIERTE TEILE KÖNNEN GEFÄHRLICH SEIN.

Informationen im Internet
Umfassende Informationen zu Winchester Repeating Arms finden Sie im Internet.
• Liste autorisierter Reparatur-Zentren
• Kundenservice-Informationen
• Antworten auf viele technische und historische Fragen
• Links zu anderen hilfreichen Internetseiten.

BESUCHEN SIE: **WWW.WINCHESTEREUROPE.EU**

Winchester ist ein eingetragenes Warenzeichen der Olin Corporation. Konzessionsinhaber Winchester.

XPERT

EN

GENERAL DESCRIPTION

The Winchester® Xpert® is made from lightweight, tough composites and rugged steel using the most modern manufacturing methods. The Xpert is sure to meet your shooting expectations.

GENERAL OPERATION

The Winchester Xpert is a bolt-action rifle that operates by lifting the bolt handle, drawing the bolt rearward and then sliding the bolt forward and rotating the bolt handle downward until it stops. This process takes a cartridge from the magazine and loads it into the chamber for firing. Get accustomed to the feel of your new firearm and know the forces required to operate the action. Learn how to pull the trigger and, above all, know the location and operation of the “safety.”

NOMENCLATURE

In conventional firearm terminology the position and movement of firearm parts are described as they occur with the firearm horizontal and in the normal firing position: i.e., the muzzle is forward or in front; the buttstock is rearward or to the rear; the trigger is downward or underneath; the sight is upward or on top. For general parts nomenclature, refer to Figure 1.

SERIAL NUMBER

The serial number is located at the rear of the receiver on the left side. Record the serial number at the front of this owner’s manual for future reference.

INITIAL CLEANING AND OILING

Some metal parts of your new firearm have been coated at the factory with a rust preventative compound. Before using your firearm, clean the anti-rust compound from the inside of the barrel, receiver, bolt mechanism and the action/chamber areas. A high quality, lightweight gun oil should be used to remove this compound and to give your new firearm its first lubrication. Clean the barrel using a cleaning rod and patch as explained under “Cleaning and Maintenance Suggestions” in this owner’s manual. Lightly lubricate the bolt lug, bolt and moving parts with a high-quality, lightweight gun oil. Use oil sparingly, a very light film is sufficient. Excessive oil should be wiped off, especially in cold weather.

OPERATION OF THE “SAFETY”

ALWAYS KEEP THE “SAFETY” IN THE ON SAFE POSITION UNLESS SHOOTING IS IMMINENT. ALWAYS KEEP THE MUZZLE POINTED IN A SAFE DIRECTION. FAILURE TO FOLLOW THESE WARNINGS COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.
The “safety” lever is located on the right side of the receiver to the rear of the bolt handle (when in the locked position). When the “safety” lever is moved to the rear, the “safety” is in the on safe position (Figure 2). This indirectly blocks the trigger and locks the bolt in the closed position. The letter “S” is exposed to indicate the status of the rifle. When the “safety” is pushed forward, a red dot is exposed, indicating that the “safety” is in the off safe position and the rifle is ready to fire (Figure 3).

The “safety” mechanism, when engaged, is designed to prevent firing. However, this mechanism will not necessarily prevent the accidental discharge of this firearm as a result of jarring or abuse such as occurs when a firearm is dropped.
Always keep your rifle pointed in a safe direction. At all times, keep the “safety” in the on safe position and the barrel pointed in a safe direction. It is advisable to never load your rifle until you are in the field, at the location you intend to begin hunting or you are at your bench on a range and it is clear to shoot. For extra safety on a range, and as a courtesy to others, fully unload the rifle and keep the action in the open position at all times other than when it is clear to shoot.

INSTALLING AND REMOVING THE BOLT

The bolt of your rifle may have been packed separately in the carton in which your rifle is shipped. You will need to insert the bolt into the action. In addition, it is always advisable to remove the bolt before cleaning.
Before inserting the bolt into your rifle, make sure the firing pin is cocked. To cock the firing pin, grasp both ends of the bolt and rotate the bolt handle with your thumb until the firing pin base engages the notch in the bolt handle (Figure 4).

Bolt Installation

1. Remove the magazine from the rifle.
2. Verify that the chamber is unloaded.
3. Align the bolt in the rear opening of the receiver.
4. Push the bolt completely forward and rotate the handle down to lock it.
5. Immediately place the “safety” in the on safe position.

The rifle is now completely assembled and may be operated normally.

Bolt Removal

1. Remove the magazine from the rifle.
2. Open the bolt and verify that the chamber is unloaded.
3. The bolt release is the horizontal bar on the left side of the receiver. Press the rear of the bolt release and carefully raw the bolt to the rear and out of the receiver (Figure 5).

NOTICE

WHEN REMOVING THE BOLT FROM THE RECEIVER, TAKE CARE TO PREVENT THE BOLT FROM STRIKING AND DAMAGING THE COMB OF THE STOCK.
Never interchange bolts with another rifle. If the bolt included with your rifle is lost or damaged, return your rifle to the factory for a replacement bolt.

AMMUNITION

The barrel and action of this firearm have been made with safety margins over the pressures established by the Sporting Arms and Ammunition Manufacturers’ Institute (SAAMI & CIP) for Service Cartridges. However, we assume no responsibility for incidents which occur through the use of cartridges of nonstandard dimension or those developing pressures in excess of SAAMI & CIP established standards.

MAGAZINE

The Xpert utilizes a detachable rotary magazine that uses a torsion drive spring and follower design for smooth, reliable feeding. The factory magazine capacity for the Xpert is 10 cartridges. In addition to the factory magazines, the Xpert will also accept magazines compatible with the Ruger® 10/22.

LOADING

There are two methods used to load a cartridge into the chamber of the rifle: 1) Loading from the magazine, 2)Loading through the ejection port.

Removing and Loading the Magazine

1. Open the bolt and verify that the chamber is unloaded.
2. Close the bolt.
3. Place the “safety” in the on safe position.
4. Eject the magazine from the rifle using one of the two magazine release methods to activate the magazine catch. The magazine will drop into your hand using either method. The first method to operate the magazine catch is by sliding both side releases, located on the sides of the rifle above the magazine, rearward (Figure 6). The second method used to eject the magazine is to use your index finger to pull the magazine release, located on the forward edge of the magazine well, to the rear (Figure 7).
5. Use your thumb to rotate the follower wheel located on the right rear side of the magazine counterclockwise and insert the cartridge, base first, into the magazine (Figure 8). Rotate the follower wheel to the next position and load another cartridge. Continue to load the magazine in this manner. Care should be exercised when positioning each cartridge so that its base is flush with the rear of the magazine.

NOTICE

IF THE NOSE OF A CARTRIDGE PROTRUDES BEYOND THE FRONT OF THE MAGAZINE, IT COULD CAUSE FEEDING PROBLEMS OR INTERFERE WHEN INSERTING THE MAGAZINE INTO THE RIFLE.

Loading the Chamber from the Magazine

1. Open the bolt and verify that the chamber is unloaded.
2. Close the bolt.
3. Place the “safety” in the on safe position.
4. Remove and load the magazine as explained previously.
5. Insert the loaded magazine into the rifle by inserting it into the magazine well until it is retained in place by the magazine catch.
6. Load the chamber by lifting the bolt handle completely up. Draw the bolt completely rearward, then push the bolt forward and rotate the bolt handle down.
7. Immediately verify that the “safety” is in the on safe position.

FIRING

1. Load a cartridge into the chamber (as explained previously).
2. With a cartridge in the chamber, you need only move the “safety” to the off safe position to make the rifle ready for firing.
3. When ready to fire, move the “safety” to the off safe position, take aim and squeeze the trigger.
4. After a cartridge is fired, cycle the bolt rearward to eject the empty case. If you wish to continue shooting, and the magazine contains ammunition, push the bolt fully forward. This picks up a loaded cartridge from the magazine and chambers it.
5. If you are done shooting, leave the bolt to the rear, with the breech in the open position

so that you may visually inspect the chamber, barrel and magazine to be sure they contain no cartridges.

UNLOADING

Unloading the Rifle

1. Open the bolt and eject any cartridge or cartridge case in the chamber. Leave the bolt in the rearward position with the action open.
2. Place the “safety” in the on safe position.
3. Look into the chamber to verify that it is unloaded.
4. Push the magazine release button rearward and remove the magazine.
5. With the chamber empty and the magazine removed, close the bolt and ensure the “safety” is in the on safe position.
6. Strip all the cartridges from the magazine as explained in “Unloading the Magazine.”
7. Insert the empty magazine into the rifle until it is retained by the magazine catch.

Unloading the Magazine

1. Press the magazine release and remove the magazine. Remember, merely removing the magazine does not mean the chamber is unloaded.
2. Unload the rifle as explained previously, making sure the chamber is completely unloaded.
3. Rotate the follower wheel counterclockwise slightly to relieve the pressure on the cartridge and allow it to fall out of the magazine. Perform this operation until all ammunition is removed from the magazine.
4. Unload any extra magazines in this manner.

SIGHT ADJUSTMENT

The Xpert features a fixed, blade-type front sight and a rear sight that is adjustable for windage and elevation. A 2mm hex wrench is necessary to adjust the rear sight.
Adjust the rear sight as follows:
Windage: Adjustments are made by loosening the screw on the top of the rear sight (Figure 9) and sliding the sight to the left or right. Move the sight in the direction you would like the point of impact to move. Carefully tighten the screw after adjusting.
Elevation: Adjustments are made by loosening the screw on the top of the rear sight. To raise the point of impact, slide the sight rearward. To lower the point of impact, slide the sight forward.

NOTICE

WHEN ADJUSTING THE SIGHT, TAKE CARE NOT TO OVERTIGHTEN THE REAR SIGHT SCREW, DAMAGE CAN OCCUR TO THE REAR SIGHT.

MOUNTING A SCOPE

The receiver is drilled and tapped for scope bases. Each scope base is mounted using two 6-48 screws.

NOTICE

ALWAYS USE THE CORRECT BASES FOR THIS RIFLE AND THE APPROPRIATE LENGTH SCREWS.

TRIGGER ADJUSTMENT

The Xpert Rimfire M.O.A Trigger is pre-set at the factory at approximately 1,4kg and can be adjusted within a range of approximately 1,2kg to 1,8kg. The trigger pull weight can be tuned to your specifications by performing the following procedures:

1. Remove the magazine from the rifle by pressing the magazine release button.
2. Open the bolt and verify the rifle is unloaded.
3. Place your rifle in a gun vise or on a table or other safe/secure location with the bottom facing up. Protect the finish with rags or other padding.
4. Use a 3mm hex wrench to remove the two screws that secure the trigger guard (Figure 10).
5. Lift the trigger guard from the rifle
6. The location of the trigger adjustment screw is shown in Figure 11. Use a 1.5mm hex wrench to adjust the trigger pull weight.
   - To increase the weight of the trigger pull, turn the adjustment screw in a clockwise direction.
   - To decrease the weight of the trigger pull, turn the adjustment screw in a counterclockwise direction.

   IMPORTANT: If trigger pull is increased too much, the trigger cannot be pulled. Turn the screw counterclockwise until the trigger can be pulled.
7. Trigger pull can be measured, with the rifle unloaded and the bolt closed, using a very accurate spring scale or a commercially available set of trigger pull measuring weights. Most gunsmiths can also measure trigger pull for you.
8. When adjustments are completed, return the trigger guard to the rifle and torque the screws to 4.0 Nm.

INSTALLING ACCESSORIES ON THE FORE-END

If you wish to install an accessory such as a bipod, flashlight or sling on your Xpert rifle, a small Picatinny-style rail is integrated on the front of the stock fore-end and protected with a cover. The cover is easily removed by inserting a fingernail under a forward corner of the cover and lifting it from the rifle (Figure 12).

MUZZLE BRAKES AND SUPPRESSORS

Most Winchester rifles equipped with a muzzle brake also include a thread protector that can be installed in place of the muzzle brake. Whether using the thread protector, muzzle brake or suppressor, be aware that your firearm’s point of impact may change as the harmonics of the barrel are affected when changing the weight at the end of the barrel.

CLEANING AND MAINTENANCE SUGGESTIONS

Notice

SOME CLEANING SOLVENTS, LUBRICANTS AND OTHER STRONG CHEMICALS SUCH AS THOSE FOUND IN DEETCONTAINING INSECT REPELLENTS, SUNSCREENS, ETC. MAY

DAMAGE THE FINISHES OF YOUR FIREARM. USE CARE TO PREVENT CHEMICALS FROM MAKING CONTACT WITH FINISHES WHEN CLEANING THE BORE AND ACTION OF YOUR FIREARM.

Cleaning Procedures
Your Xpert will function better and more reliably over a longer period of time if it is properly maintained and kept clean. Clean your firearm after every day of shooting, and more often if it becomes excessively dirty. A minimum cleaning includes wiping down the firearm and oiling key parts. Regular maintenance also includes cleaning the barrel. If you encounter a function problem be sure to give your firearm a thorough cleaning to see if it solves the problem before seeking the services of a Winchester Authorized Repair Center.

Cleaning the Magazine
Frequently inspect magazines to determine the need for cleaning as lubricant and dirt will gradually collect in the mechanism. Normally, the magazine should be cleaned after firing 500 to 1,000 cartridges.

NOTICE

DO NOT DISASSEMBLE THE MAGAZINE.

1. Clean the magazine by spraying it with a metal and polymer-safe gun cleaning solvent. Spray the magazine with this solvent, both inside and out, to loosen debris.
2. Place your finger over the loading port and shake it vigorously (with the loading port away from you) to remove solvent and residue from the magazine.
3. Use compressed air to dry the magazine or allow it to air dry.

PARTS, SERVICE, REPAIR AND QUESTIONS

WARNING

PARTS ARE MADE FOR WINCHESTER BRAND FIREARMS MANUFACTURED BY OR FOR WINCHESTER REPEATING ARMS, AND SHOULD NOT BE USED IN OTHER FIREARMS, EVEN THOUGH MODELS MAY BE SIMILAR. IMPROPERLY FITTED PARTS MAY BE DANGEROUS.

Website Information
An information resource for Winchester Repeating Arms is found on the World Wide Web.
• List of Authorized Repair Centers.
• Customer Service information.
• Answers to many technical and historical questions.
• Links to helpful sites.

GO TO: **WWW.WINCHESTEREUROPE.EU**

Winchester is a registered trademark of Olin Corporation. Licensee Winchester.

XPERT

DESCRIPTION GÉNÉRALE

La Winchester® Xpert® est fabriqué à partir de matériaux composites légers et résistants et d'acier robuste, en utilisant les méthodes de fabrication les plus modernes. La Xpert est sûre de répondre à vos attentes en matière de tir.

FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL

La Winchester Xpert est une carabine à verrou qui fonctionne en soulevant la poignée du verrou, tirant le verrou vers l'arrière et puis la faisant glisser vers l'avant et faisant tourner le levier de verrou vers le bas jusqu'à ce qu'il se bloque. Ce processus permet de déplacer la cartouche du chargeur jusqu'à la chambre ; la cartouche est prête pour le tir.
Habituez-vous à la sensation de votre nouvelle arme à feu et sachez identifier la force nécessaire pour faire fonctionner le mécanisme. Apprenez comment tirer sur la détente et, surtout, familiarisez-vous avec l'emplacement et le fonctionnement de la « sûreté ».

NOMENCLATURE

Dans la terminologie des armes à feu classique, la position et le mouvement des pièces d'armes à feu sont décrits en se basant sur une position horizontale de l'arme et dans une position normale de tir : à savoir, le canon est en avant ou en face ; la crosse est vers l'arrière ou à l'arrière ; le bloc détente est vers le bas ou au-dessous ; le dispositif de visée est ascendant ou en haut. Concernant la nomenclature des pièces générales, reportez-vous à la Figure 1.

NUMÉRO DE SÉRIE

Le numéro de série se trouve à l'arrière du boîtier de culasse, sur le côté gauche. Nous vous conseillons de noter le numéro de série de votre arme au début de ce manuel d'utilisation.

PREMIER NETTOYAGE ET HUILAGE

Certaines parties métalliques de votre nouvelle arme à feu ont été enduites, à l'usine, d'un composé antirouille. Avant d'utiliser votre arme à feu, nettoyez les composés antirouille situés à l'intérieur du canon, du boîtier de culasse, du mécanisme de verrou et de la chambre. Une huile légère de haute qualité pour armes doit être utilisée pour supprimer ce composé et pour lubrifier votre arme à feu pour la première fois. Nettoyez le canon en utilisant une tige de nettoyage et un tampon comme expliqué à la rubrique « Nettoyage et Suggestions d'Entretien », de ce manuel d'utilisation. Graissez légèrement le tenon de verrou, le verrou et toutes les pièces mobiles avec une huile pour arme à feu de grande qualité. Utilisez l'huile avec parcimonie, un film très léger est suffisant. L'huile en excès doit être essuyée, surtout lors de basses températures.

FONCTIONNEMENT DE LA « SÛRETÉ »

GARDEZ TOUJOURS LA « SÛRETÉ » ENCLENCHÉE SAUF SI LE TIR EST IMMINENT. GARDEZ LE CANON POINTÉ DANS UNE DIRECTION SÛRE. LE NON-RESPECT DE CES CONSIGNES POURRAIT PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT.
Le levier de « sûreté » est situé sur le côté droit du boîtier de culasse à l'arrière de la poignée de verrou (lorsqu'elle est dans la position de verrouillage).

Lorsque le levier de " sûreté " est tiré vers l'arrière, la « sûreté » est enclenchée (Figure 2). Cela bloque indirectement la détente et verrouille le verrou en position fermée. La lettre "S" s'affiche pour indiquer le statut de la carabine.
Quand la « sûreté » est poussée en avant, un point rouge indique que la « sûreté » n'est plus enclenchée et que la carabine est prête au tir (Figure 3).
Le mécanisme de « sûreté », lorsqu'il est enclenché, est conçu pour empêcher le tir. Cependant, ce mécanisme ne peut prévenir à 100% une décharge accidentelle de votre arme à feu, décharge pouvant résulter de secousses ou de mauvais traitements comme cela se produit quand une arme à feu a subi une chute.
Gardez toujours votre arme pointée dans une direction sûre. Gardez en permanence la « sûreté » en position enclenchée et le canon pointé dans une direction sûre. Il est conseillé de ne jamais charger votre carabine avant d'arriver sur le champ de tir, ou bien à l'endroit où vous avez prévu de commencer la chasse, à moins que vous soyez déjà en position de tir et autorisé pour le tir. Pour encore plus de sécurité sur le champ de tir, et par courtoisie envers les autres, déchargez entièrement la carabine et maintenez toujours le mécanisme en position ouverte, sauf si vous êtes autorisé à tirer.

INSTALLATION ET RETRAIT DU VERROU

Le verrou de votre carabine peut avoir été emballé séparément de la carabine dans le carton d'emballage. Vous devrez insérer le verrou dans le mécanisme. Cependant, il est toujours conseillé de le retirer avant le nettoyage. Avant d'insérer le verrou dans votre carabine, assurez-vous que le percuteur est armé. Pour armer le percuteur, saisissez les deux extrémités du verrou et tournez le levier de verrou avec votre main jusqu'à ce que la base du percuteur s'engage dans l'encoche du levier de verrou (Figure 4).

Installation du verrou

1. Retirez le chargeur de la carabine.
2. Vérifiez que la chambre est déchargée.
3. Alignez le verrou dans l'ouverture arrière du boîtier de culasse.
4. Poussez le verrou complètement vers l'avant et tournez la poignée vers le bas pour le verrouiller.
5. Enclenchez immédiatement la « sûreté ».

La carabine est maintenant entièrement assemblée et prête à être utilisée.

Retrait du verrou

1. Retirez le chargeur de la carabine.
2. Ouvrez le verrou et assurez-vous que la carabine est complètement déchargée.
3. Le levier de déverrouillage de verrou se situe sur la barre horizontale, sur le côté gauche du boîtier de culasse. Appuyez sur l'arrière du levier de déverrouillage de verrou et tirez délicatement le verrou vers l'arrière et hors du boîtier de culasse (Figure 5).

ATTENTION

LORSQUE VOUS RETIREZ LE VERROU DU BOÎTIER DE CULASSE, VEILLEZ À EMPÊCHER LE VERROU DE HEURTER ET D'ENDOMMAGER LE BUSC DE LA CROSSE.
N'échangez jamais les verrous d'une carabine avec ceux d'une autre carabine. Si le verrou fourni avec votre carabine est perdu ou endommagé, retournez votre carabine à l'usine pour obtenir un verrou de remplacement.

MUNITIONS

Le canon et le mécanisme de cette carabine ont été conçus avec des marges de sécurité importantes, au-dessus des pressions établies par le Sporting Arms and Ammunition Manufacturers' Institute (SAAMI & CIP) pour les Cartouches de service. Toutefois, nous déclinons toute responsabilité en cas d'incidents se produisant suite à l'utilisation de cartouches de dimension non standard ou de cartouches développant des pressions supérieures aux normes établies par le SAAMI & CIP.

MAGAZINE

La Xpert est équipée d'un chargeur rotatif amovible qui utilise un ressort de torsion et un poussoir de cartouche pour une alimentation en douceur et plus de fiabilité. La capacité du magasin de la carabine Xpert est de 10 cartouches. En plus des chargeurs d'usine, la carabine Xpert prend également en charge des chargeurs compatibles avec la Ruger® 10/22.

CHARGEMENT

Il existe deux méthodes pour charger une cartouche dans la chambre de la carabine :
1) Chargement depuis le chargeur, 2) Chargement à travers la fenêtre d'éjection.

Retrait et Remplissage du Chargeur

1. Ouvrez le verrou et vérifiez que la chambre est déchargée.
2. Fermez le verrou.
3. Enclenchez la « sûreté ».
4. Éjectez le chargeur de la carabine en utilisant l'une des deux méthodes de déverrouillage du chargeur pour activer l'arrêtoir de chargeur. Le chargeur tombera dans votre main en utilisant l'une ou l'autre de ces méthodes. La première méthode pour actionner l'arrêtoir de chargeur consiste à faire coulisser les deux boutons de déverrouillage, situés au-dessus du chargeur sur les côtés de la carabine, vers l'arrière (Figure 6). La deuxième méthode pour éjecter le chargeur consiste à utiliser votre index pour tirer le bouton de déverrouillage du chargeur, situé sur le bord avant du puits d'alimentation, vers l'arrière (Figure 7).
5. Utilisez votre pouce pour faire tourner la molette du poussoir de cartouche située sur la partie arrière droite du chargeur dans le sens contraire d'une aiguille d'une montre, puis insérez la cartouche, la base en premier, dans le chargeur (Figure 8). Tournez la molette du poussoir de cartouche jusqu'à la position suivante et chargez une autre cartouche. Continuez à charger le chargeur de cette manière. Lors de la mise en place de chaque cartouche, faites bien attention à ce que leur base affleure avec l'arrière du chargeur.

ATTENTION

SI LA POINTE D'UNE CARTOUCHE DÉPASSE DE L'AVANT DU CHARGEUR, CELA PEUT ENTRAÎNER DES PROBLÈMES D'ALIMENTATION OU GÊNER L'INSERTION DU CHARGEUR DANS LA CARABINE.

Chargement de la Chambre à partir du Chargeur

1. Ouvrez le verrou et assurez-vous que la carabine est complètement déchargée.
2. Fermez le verrou.
3. Enclenchez la « sûreté ».
4. Retirez et chargez le chargeur comme expliqué précédemment.
5. Insérez le chargeur plein dans le puit d'alimentation jusqu'à ce qu'il soit verrouillé en place par l'arrêtoir de chargeur.
6. Chargez la chambre en soulevant complètement le levier de verrou. Tirez le verrou complètement vers l'arrière, puis poussez le verrou vers l'avant et tournez le levier de

verrou vers le bas.

7. Vérifiez immédiatement que la “sûreté” est enclenché.

LE TIR

1. Chargez une cartouche dans la chambre (comme expliqué précédemment).
2. Quand une cartouche est dans la chambre, il vous suffit seulement de déplacer la « sûreté » de la position « ON » à la position « OFF » pour que la carabine soit prête à tirer.
3. Lorsque vous êtes prêt à tirer, déplacez la « sureté » de la position « ON » à la position « OFF », visez et appuyez sur la détente.
4. Apres avoir tiré une cartouche, tirez le verrou vers l’arrière pour éjecter la douille vide. Si vous souhaitez continuer à tirer et que le chargeur contient encore des munitions, poussez le verrou complétement vers l’avant. Cela chargera une cartouche du chargeur vers la chambre.
5. Si vous avez terminé la session de tir, laissez le verrou vers l’arrière, avec le mécanisme en position ouverte afin que vous puissiez contrôler visuellement que la chambre, le canon et le chargeur ne contiennent pas de cartouches.

DÉCHARGEMENT

Déchargement de la carabine

1. Ouvrez le verrou et éjecter toutes les cartouches ou les douilles de la chambre. Laissez le verrou dans la position arrière avec le mécanisme ouvert.
2. Enclenchez la « sûreté ».
3. Vérifier la chambre pour vous assurer qu’elle soit complètement déchargée.
4. Poussez le bouton arrêtoir de chargeur vers l’arrière et retirez le chargeur.
5. Après avoir vidé la chambre et enlevé le chargeur, fermez le verrou et assurez-vous que la « sûreté » est en position enclenchée.
6. Retirez toutes les cartouches du chargeur, comme expliqué dans « Déchargement du Chargeur ».
7. Placez le chargeur vide dans la carabine jusqu’à ce qu’il soit retenu par l’arrêtoir de chargeur.

Déchargement du chargeur

1. Appuyez sur l’arrêtoir de chargeur et retirez le chargeur. N’oubliez pas que le fait de retirer le chargeur ne signifie pas que la chambre est déchargée.
2. Déchargez la carabine comme expliqué précédemment, en vous assurant que la chambre est complètement déchargée.

3 Tournez légèrement le poussoir de cartouche dans le sens contraire d’une aiguille d’une montre pour soulager la pression sur la cartouche et la laisser tomber hors du chargeur. Répétez cette opération jusqu’à ce que toutes les cartouches soient extraites du chargeur.

4. Déchargez tous les chargeurs supplémentaires de la même façon.

RÉGLAGE DU DISPOSITIF DE VISÉE

La carabine Xpert est équipée d’un viseur à lame fixe et d’une hausse réglable pour les tirs en dérive et en hauteur. Une clé hexagonale de 2 mm est nécessaire pour régler la hausse. Réglez la hausse comme suit :
Dérive : Les réglages s’effectuent en desserrant la vis située sur la partie supérieure de la hausse (Figure 9) et en faisant coulisser le dispositif de visée vers la gauche ou la droite. Déplacez le dispositif de visée dans la direction où vous souhaitez déplacer le point d’impact. Serrez délicatement la vis après avoir procédé au réglage.
Hauteur : Les réglages s’effectuent en desserrant la vis située sur la partie supérieure de la hausse. Pour déplacer le point d’impact vers le haut, déplacez le dispositif de visée vers l’avant. Pour déplacer le point d’impact vers le bas, déplacez le dispositif de visée vers l’arrière.

ATTENTION

PENDANT LE RÉGLAGE DU DISPOSITIF DE VISÉE, ATTENTION À NE PAS TROP SERRER LA VIS DE LA HAUSSE CAR CELA POURRAIT ENDOMMAGER LA HAUSSE.

FR

MONTAGE D’UNE LUNETTE

Le boîtier de culasse est percé et taraudé pour les embases de montage de lunettes. Chaque embase de montage est montée à l’aide de deux vis 6-48.

AVERTISSEMENT

TOUJOURS UTILISER LES BONNES EMBASES ET LES VIS DE LONGUEUR APPROPRIÉE A CETTE CARABINE.

RÉGLAGE DE LA DÉTENTE

Le système de détente M.O.A de la Xpert Rimfire est préréglé en usine à environ 1,4kg et peut être ajusté dans une fourchette comprise entre 1,2kg et 1,8kg. Le poids de départ peut être réglé selon vos propres spécifications en suivant la procédure suivante :

1. Retirez le chargeur de la carabine en appuyant sur le bouton arrêtoir de chargeur.
2. Ouvrez le verrou et assurez-vous que la carabine est complètement déchargée.
3. Placez votre carabine dans un étau, sur une table ou autre lieu sûr / sécurisé avec le bas de la carabine vers le haut. Protéger la finition avec des chiffons ou un autre rembourrage.
4. Utilisez une clé hexagonale de 3 mm pour retirer les deux vis qui fixent le pontet (Figure 10).
5. Soulevez le pontet de la carabine.
6. L'emplacement de la vis de réglage de la détente est représenté sur la figure 11. Utilisez une clé hexagonale de 1,5 mm pour régler le poids de départ.

   • Pour augmenter le poids de départ de la détente, tournez la vis de réglage dans le sens des aiguilles d’une montre.

   • Pour diminuer le poids de départ de la détente, tournez la vis de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

   IMPORTANT : Si le poids de départ de la détente est trop haut, la détente ne peut pas être actionnée. Tourner la vis dans le sens inverse des aiguilles d’une montre jusqu’à ce que la détente puisse être actionnée.
7. Le poids de départ de la détente peut être mesurée quand la carabine est complètement déchargée et le verrou fermé, en utilisant une balance à ressort très précise ou un dispositif disponible dans le commerce de mesure de poids de départ de la détente. La plupart des armuriers peuvent également mesurer le poids de départ de la détente pour vous.

8. Une fois les réglages terminés, remettez le pontet sur la carabine et serrez les vis à 4 N-m.

INSTALLATION D'ACCESSOIRES SUR LE GARDE-MAIN

Si vous souhaitez installer des accessoires comme un bipied, une torche ou une bandoulière sur votre carabine Xpert, un petit rail Picatinny protégé par un cache est intégré à l'avant du garde-main de la crosse. Ce cache s'enlève facilement en insérant un ongle sous un des coins avant du cache pour le soulever de la carabine (Figure 12).

FREINS DE BOUCHE ET SILENCIEUX

La plupart des carabines équipées d'un frein de bouche sont également munies d'un protecteur de filetage pouvant être installé à la place du frein de bouche. Que vous utilisiez un protecteur de filetage, un frein de bouche ou un silencieux, vous devez être conscient que le point d'impact de votre arme à feu peut changer car les harmoniques du canon sont impactées lorsque le poids à l'extrémité du canon change.

SUGGESTIONS DE NETTOYAGE ET DE MAINTENANCE

ATTENTION

CERTAINS SOLVANTS DE NETTOYAGE, LUBRIFIANTS ET AUTRES PRODUITS CHIMIQUES PUISSANTS, COMME CEUX QUE L'ON TROUVE DANS LES INSECTIFUGES CONTENANT DU DIETHYLTOLUAMIDE, LES ECRANS SOLAIRES, ETC. PEUVENT ENDOMMAGER LES FINITIONS DE VOTRE ARME A FEU. PRENEZ LES PRECAUTIONS NECESSAIRES POUR EVITER QUE LES PRODUITS CHIMIQUES N'ENTRENT EN CONTACT AVEC LES FINITIONS LORSQUE VOUS NETTOYEZ L'ALESAGE ET LE MECANISME DE VOTRE ARME A FEU.

Procédures de nettoyage
Votre Xpert fonctionnera mieux et plus longtemps si elle est bien entretenue et propre. Nettoyez votre arme après chaque journée de tir, et plus souvent si elle devient excessivement sale. Un nettoyage minimum nécessite d'essuyer l'arme à feu et d'huiler les éléments clés. Un entretien régulier comprend également le nettoyage du canon. Si vous rencontrez un problème de fonctionnement, assurez-vous de nettoyer votre arme avec soin afin de voir si cela résout votre problème avant de vous adresser au Centre de réparation agréé de Winchester.

Nettoyage du Chargeur
Contrôler fréquemment le chargeur pour déterminer la nécessité de procéder au nettoyage et à la lubrification et évaluer le degré de saleté à l'intérieur du mécanisme. Normalement, le chargeur doit être nettoyé après le tir de 500 à 1000 cartouches.

ATTENTION

NE DEMONTEZ PAS LE CHARGEUR.

1. Nettoyez le chargeur par pulvérisation avec un solvant de nettoyage pour métal et polymère d'arme. Vaporisez le chargeur avec ce solvant, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur, pour détacher les résidus.
2. Placez votre doigt sur le port de chargement et agitez-le vigoureusement (avec le port de chargement loin de vous) pour éliminer le solvant et les résidus du chargeur.
3. Utilisez de l'air comprimé pour sécher le chargeur ou séchez-le à l'air libre.

PIÈCES DÉTACHÉES, SERVICE, RÉPARATION ET QUESTIONS

AVERTISSEMENT

LES PIECES DETACHEES SONT FABRIQUEES PAR LA MARQUE D'ARME A FEU WINCHESTER PAR OU POUR WINCHESTER REPEATING ARMS, ET NE DOIVENT PAS ETRE UTILISES DANS D'AUTRES ARMES À FEU, MÊME SI LES MODELES SONT SIMILAIRES. LES PIECES INSTALLEES DE MANIERE INADEQUATE PEUVENT ETRE DANGEREUSES.

Informations sur le site
Une source d'information pour Winchester Repeating Arms se trouve sur le World Wide Web.
- Liste des Centres de réparation agréés.
- Informations de service à la clientèle.
- Les réponses à de nombreuses questions techniques et historiques.
- Liens vers des sites utiles.

RENDEZ-VOUS SUR : **WWW.WINCHESTEREUROPE.EU**

Winchester est une marque déposée de Olin Corporation. Titulaire de la licence Winchester.

XPERT

DESCRIPCIÓN GENERAL

El Winchester® Xpert® está fabricado con materiales ligeros y resistentes, y con acero robusto, utilizando los métodos de fabricación más modernos. No cabe duda de que el Xpert satisfará sus expectativas de tiro.

FUNCIONAMIENTO GENERAL

El Winchester Xpert es un rifle de cerrojo que funciona levantando la manija del cerrojo, tirando del cerrojo hacia atrás, deslizándolo hacia adelante, y girando la palanca del cerrojo hacia abajo hasta que se bloquee. Este proceso permite desplazar el cartucho del cargador hasta la recámara; el cartucho está listo para disparar.
Acostúmbrese a la sensación de su nueva arma de fuego y aprenda a identificar la fuerza necesaria para accionar el mecanismo. Aprenda a disparar con el gatillo y, sobre todo, familiarizarse con la ubicación y el funcionamiento del "seguro".

NOMENCLATURA

En la terminología convencional de las armas de fuego, la posición y el movimiento de las piezas de las armas de fuego se describen en base a una posición horizontal del arma y en posición normal de disparo: es decir, el cañón está hacia adelante o en frente; la culata está la culata está hacia atrás o en atrás; el bloque del gatillo está hacia abajo o abajo; el dispositivo de mira está hacia arriba o arriba. Para la nomenclatura de las piezas generales, consulte la Figura 1.

NÚMERO DE SERIE

El número de serie se encuentra en la parte posterior del cierre, en el lado izquierdo.
Le recomendamos que anote el número de serie de su arma de fuego al principio de este manual de usuario.

PRIMERA LIMPIEZA Y LUBRICACIÓN

Algunas partes metálicas de su nueva arma de fuego han sido embadurnadas en la fábrica con un compuesto antioxidante. Antes de utilizar su arma de fuego limpie los compuestos antioxidantes del interior del cañón, del mecanismo del cerrojo y de la recámara. Debe utilizarse un aceite ligero de alta calidad para armas con objeto de eliminar este compuesto y para lubricar su arma de fuego por primera vez. Limpie el cañón utilizando una varilla de limpieza y una almohadilla como varilla de limpieza y tampón como se explica en la sección "Limpieza y sugerencias de mantenimiento" de este manual de usuario.
Lubrique ligeramente las pestañas del cerrojo, el cerrojo y todas las piezas móviles con aceite para armas de fuego de gran calidad. Utilice aceite con moderación, basta con una película muy ligera. El exceso de aceite debe secarse, especialmente a bajas temperaturas.

FUNCIONAMIENTO DEL «SEGURO»

MANTENGA SIEMPRE EL "SEGURO" EN LA POSICIÓN "ON" A MENOS QUE EL DISPARO SEA INMINENTE. MANTENGA EL CAÑÓN APUNTADO HACIA UNA DIRECCIÓN SEGURA. EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE PROVOCAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

La palanca de "seguridad" se encuentra en el lado derecho de la caja de cierre, detrás de la manija del cerrojo (cuando está en la posición de bloqueo). (cuando está en la posición de bloqueo). Cuando la palanca del "seguro" se lleva hacia atrás, el "seguro" está enganchado (Figura 2). Esto bloquea indirectamente el gatillo y bloquea el cerrojo en la posición cerrada. La letra "S" se visualiza para indicar el estado del rifle. Cuando el "seguro" está empujado hacia adelante, un punto rojo indica que el "seguro" ya no está enganchado y que el rifle está listo para disparar (Figura 3).
Cuando el mecanismo de "seguridad" está enganchado sirve para evitar el disparo. Sin embargo, este mecanismo no puede evitar al 100% una descarga accidental de su arma de fuego, que puede resultar de las sacudidas o tratamientos indebidos, como esto sucede cuando un arma de fuego ya se ha caído. Mantenga siempre su arma apuntando en una dirección segura. Mantenga el "seguro" puesto en todo momento y el cañón apuntando en una dirección segura. Se recomienda que nunca cargue su rifle antes de llegar al campo de tiro, o donde tenga la intención de empezar a cazar, a menos que ya esté en posición de tiro y listo para disparar.
Para mayor seguridad en el campo de tiro, y como cortesía hacia los demás, descargue completamente el rifle y mantenga siempre el mecanismo en posición abierta, excepto cuando esté listo para disparar.

INSTALACIÓN Y RETIRADA DEL CERROJO

El cerrojo de su rifle puede haber sido embalado por separado del rifle en el cartón de embalaje. Deberá insertar el cerrojo en el mecanismo. Sin embargo, siempre es aconsejable retirarlo antes de limpiarlo. Antes de insertar el cerrojo en su rifle, asegúrese de que el percutor esté armado. Para armar el percutor, sujete ambos extremos del cerrojo y gire la palanca del cerrojo con la mano hasta que la base del percutor se introduzca en las muesca de la palanca del cerrojo (Figura 4).

Instalación del cerrojo

1. Retire el cargador del rifle.
2. Compruebe que la recámara está descargada.
3. Alinee el cerrojo en la abertura posterior del cierre.
4. Empuje el cerrojo completamente hacia delante y gire la manilla hacia abajo para bloquearla.
5. Coloque inmediatamente el "seguro" en la posición ON.

El rifle está ahora completamente ensamblado y listo para su uso.

Desmontaje del cerrojo

1. Retire el cargador del rifle.
2. Abra el cerrojo y asegúrese de que el rifle esté completamente descargado.
3. La palanca de desbloqueo de la carcasa se encuentra en la barra horizontal del lado izquierdo del cierre. Presione la parte trasera de la palanca de desbloqueo del cierre y tire suavemente del cierre hacia atrás y fuera de la caja de cierre. Presione la parte trasera de la palanca de desbloqueo del cierre y tire con cuidado del cierre hacia atrás y fuera de la caja de cierre (Figura 5).

CUIDADO

CUANDO RETIRA EL CERROJO DE LA CAJA DE CIERRE, PIENSE EN IMPEDIR QUE EL CERROJO CHOQUE Y ESTROPEAR LA GARGANTA DE LA CULATA.
Nunca intercambie los cerrojos de un rifle con los de otro rifle. Si el cerrojo suministrado con su rifle se pierde o se daña, envíe su rifle a la fábrica para obtener un cerrojo de reemplazo.

MUNICIONES

El cañón y el mecanismo de este rifle han sido diseñados con importantes márgenes de seguridad, superiores a los imperativos establecidos por Sporting Arms and Ammunition Manufacturers' Institute (SAAMI & CIP) para los cartuchos de servicio. No obstante, no aceptamos ninguna responsabilidad en caso de incidentes que se produjesen como consecuencia del uso de cartuchos de tamaño no estándar o cartuchos que desarrollan presiones superiores a las normas establecidas por el SAAMI & CIP.

CARGADOR

El Xpert está equipado con un cargador rotativo extraíble que utiliza un resorte de torsión y un empujador de cartucho para una alimentación suave y mayor fiabilidad. La capacidad del cargador del rifle Xpert es de 10 cartuchos. Además de los cargadores de fábrica, el rifle Xpert también admite cargadores compatibles con el Ruger® 10/22.

CARGA

Existen dos métodos para cargar un cartucho en la recámara del rifle:
1) Carga desde el cargador, 2) Carga a través de la ventana de expulsión.

Cómo extraer y rellenar el cargador

1. Abra el cerrojo y compruebe que la recámara esté descargada.
2. Cierre el cerrojo.
3. Enganche el "seguro".
4. Expulse el cargador del rifle utilizando uno de los dos métodos de desbloqueo del cargador para activar el retén del cargador. El cargador caerá en su mano utilizando cualquiera de estos métodos. El primer método para accionar el retén del cargador consiste en deslizar los dos botones de desbloqueo, situados encima del cargador en los laterales del rifle, hacia la parte trasera (Figura 6). El segundo método para expulsar el cargador es utilizando el dedo índice para tirar del botón de desbloqueo del cargador situado en el borde delantero del depósito de alimentación hacia la parte trasera (Figura 7).
5. Utilice el pulgar para girar la moleta del empujador del cartucho situado en la parte trasera derecha del cargador en dirección contraria de las manecillas del reloj, luego inserte el cartucho, la base primero, en el cargador (Figura 8). Gire la moleta del empujador del cartucho a la siguiente posición y cargue otro cartucho. Continúe cargando el cargador de esta manera. Al insertar cada cartucho, asegúrese de que la base del cartucho esté al ras con el fondo del cargador.

CUIDADO

SI LA PUNTA DE UN CARTUCHO SOBRESALE DE LA PARTE DELANTERA DEL CARGADOR, ESTO PUEDE CAUSAR PROBLEMAS DE ALIMENTACIÓN O DIFICULTAR LA INSERCIÓN DEL CARGADOR EN EL RIFLE.

Cargar la recámara desde el cargador

1. Abra el cerrojo y asegúrese de que el rifle esté completamente descargado.
2. Cierre el cerrojo.
3. Enganche la "seguridad".
4. Retire y cargue el cargador como ya se ha explicado anteriormente.
5. Inserte el cargador lleno en el dispositivo de alimentación hasta que quede bloqueado por el retén del cargador.
6. Cargue la recámara levantando completamente la palanca del cerrojo. Tire del cerrojo completamente hacia atrás, y luego empuje el cerrojo hacia delante y gire la palanca del cerrojo hacia abajo.
7. Compruebe inmediatamente que esté enganchado el "seguro".

EL TIRO

1. Cargue un cartucho en la recámara (como se ha explicado anteriormente).
2. Cuando un cartucho está en la recámara, sólo hay que desplazar el "seguro" de la posición "ON" a la posición "OFF" para que el rifle esté listo para disparar.
3. Cuando esté listo para disparar, desplazar el "seguro" de la posición "ON" a la posición "OFF", apunte y apriete el gatillo.
4. Después de disparar un cartucho, tire del cerrojo hacia atrás para expulsar el casquillo vacío. Si desea seguir disparando y aún queda municiones en el cargador, empuje el cerrojo totalmente hacia adelante. Esto cargará un cartucho del cargador en la recámara.
5. Si ha terminado la sesión de tiro, deje el cerrojo hacia atrás, con el mecanismo en posición abierta para que pueda comprobar visualmente que la recámara, el cañón y el cargador no contienen cartuchos.

DESCARGA

Descarga del rifle

1. Abra el cerrojo y expulse todos los cartuchos o casquillos de la recámara. Deje el cerrojo en la posición trasera con el mecanismo abierto.
2. Enganche la "seguridad".
3. Compruebe que la recámara está totalmente descargada.
4. Pulse el botón de retén del cargador hacia atrás y retire el cargador.
5. Después de haber vaciado la recámara y retirado el cargador, cierre el cerrojo y asegúrese de que el "seguro" está en posición enganchada.
6. Retire todos los cartuchos del cargador, como se explica en "Descarga del cargador".
7. Coloque el cargador vacío en el rifle hasta que quede retenido por el retén del cargador.

Descargar el cargador

1. Presione el retén del cargador y extraiga el cargador. Recuerde que quitar el cargador no significa que la recámara esté descargada.
2. Descargue el rifle como se ha explicado anteriormente, asegurándose de que la recámara esté completamente descargada.
3. Gire ligeramente el empujador de cartucho en dirección contraria de las manecillas del reloj para disminuir la presión en el cartucho y dejar que caiga fuera del cargador. Repita esta operación hasta que se extraigan todos los cartuchos del cargador.
4. Descargue los cargadores adicionales de la misma manera.

AJUSTE DE LA MIRA

El rifle Xpert está equipado con una mira de hoja fija y un alza ajustable para los tiros en deriva y en altura. Se necesita una llave hexagonal de 2 mm para ajustar el alza.
Ajuste el alza de la siguiente manera:
Deriva: Los ajustes se efectúan aflojando el tornillo de la parte superior del alza (Figura 9) y deslizando la mira hacia la izquierda o la derecha. Desplace la mira en la dirección en la que desea desplazar el punto de impacto. Apriete suavemente el tornillo después de

realizar el ajuste.
Altura: Los ajustes se realizan aflojando el tornillo de la parte superior del alza. Para desplazar el punto de impacto hacia arriba, mueva la mira hacia adelante. Para mover el punto de impacto hacia abajo, mueva la mira hacia atrás.

CUIDADO

AL AJUSTAR LA MIRA, TENGA CUIDADO DE NO APRETAR DEMASIADO EL TORNILLO DEL ALZA, PUESTO QUE PODRÍA DAÑARLA.

MONTAJE DE UN VISOR

La caja de cierre está perforada y roscada para las bases de montaje de los visores. Cada base de montaje se monta con dos tornillos 6-48.

ADVERTENCIA

UTILICE SIEMPRE LAS BASES DE MONTAJE CORRECTAS Y LOS TORNILLOS DE LA LONGITUD APROPIADA PARA ESTE RIFLE.

AJUSTE DEL GATILLO

El sistema de disparo M.O.A. del Xpert Rimfire viene preajustado de fábrica hasta aproximadamente 1,4 kg y puede ajustarse en un rango de 1,2 kg a 1,8 kg. El peso inicial se puede ajustar a sus propias especificaciones según el procedimiento siguiente:

1. Retire el cargador del rifle presionando el botón de retén del cargador.
2. Abra el cerrojo y asegúrese de que el rifle esté completamente descargado.
3. Coloque su rifle en un tornillo de banco, en una mesa o en otro lugar seguro con la parte inferior del rifle hacia arriba. Proteja el acabado con paños u otro tipo de relleno.
4. Utilice una llave hexagonal de 3 mm para retirar los dos tornillos que fijan el guardamonte (Figura 10).
5. Levante el guardamonte del rifle.
6. La ubicación del tornillo de ajuste del gatillo se muestra en la figura 11. Utilice una llave hexagonal de 1,5 mm para ajustar el peso inicial.
   - Para aumentar el peso inicial del gatillo, gire el tornillo de ajuste en dirección de las manecillas del reloj.
   - Para disminuir el peso de inicio del gatillo, gire el tornillo de ajuste en dirección contraria de las manecillas del reloj.

   IMPORTANTE: Si el peso de inicio del gatillo se ha aumentado demasiado, el gatillo no puede accionarse. Girar el tornillo en dirección de las manecillas del reloj hasta que el gatillo pueda accionarse.
7. El peso inicial del gatillo puede medirse cuando el rifle está completamente descargado y el cerrojo está cerrado, utilizando una balanza de resorte de alta precisión o un dispositivo para medir el peso inicial del gatillo disponible en el mercado. La mayoría de los armeros también pueden medir el peso del gatillo para usted.
8. Una vez terminados los ajustes, vuelva a colocar el guardamonte en el rifle y apriete los tornillos a 4 N-m.

INSTALACIÓN DE ACCESORIOS EN EL GUARDAMANOS

Si desea instalar accesorios como un bípode, una linterna o una bandolera para el hombro en su rifle Xpert, un pequeño raíl Picatinny protegido por una tapa está integrado en la parte delantera del guardamano de la culata. Esta tapa se puede quitar fácilmente introduciendo una uña bajo una de las esquinas delanteras para levantarla del rifle (Figura 12).

FRENOS DE BOCA Y SILENCIADORES

La mayoría de los rifles equipados con un freno de boca también están equipados con un protector de rosca que se puede instalar en lugar del freno de boca.
Tanto si utiliza un protector de rosca, un freno de boca o un silenciador, debe saber que el punto de impacto de su arma de fuego puede cambiar puesto que las armónicas del cañón se ven afectadas cuando el peso en el extremo del cañón cambia.

SUGERENCIAS DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

CUIDADO

ALGUNOS DISOLVENTES DE LIMPIEZA, LUBRICANTES Y OTRAS SUSTANCIAS QUÍMICAS FUERTES, COMO LAS QUE SE ENCUENTRAN EN LOS REPELENTES DE INSECTOS QUE CONTIENEN DIETILTOLUAMIDA, LAS PANTALLAS SOLARES, ETC. PUEDEN DAÑAR EL ACABADO DE SU ARMA DE FUEGO. TOME LAS PRECAUCIONES NECESARIA PARA EVITAR QUE LOS PRODUCTOS QUÍMICOS ENTREN EN CONTACTO CON LOS ACABADOS CUANDO LIMPIA EL ESCARIADO Y EL MECANISO DE SU ARMA DE FUEGO.

Procedimientos de limpieza
Su Xpert funcionará mejor y durante más tiempo si está bien mantenido y limpio. Limpie su arma de fuego después cada jornada de tiro, y más a menudo si se ensucia excesivamente.
La limpieza mínima implica secar el arma de fuego y lubricar los componentes clave.
El mantenimiento regular también incluye la limpieza del cañón.
Si tiene un problema de funcionamiento, asegúrese de limpiar su arma cuidadosamente para ver si se resuelve el problema antes de ponerse en contacto con un Centro de Servicio Autorizado Winchester.
Limpieza del cargador
Compruebe el cargador con frecuencia para determinar la necesidad de limpiar y lubricar y evaluar el grado de suciedad en el interior del mecanismo. Normalmente, el cargador debe limpiarse después de disparar entre 500 y 1000 cartuchos.

ATENCIÓN

NO DESMONTE EL CARGADOR.

1. Limpie el cargador pulverizándolo con un disolvente de limpieza para metal y polímero de arma. Vaporice el cargador con este disolvente, tanto por dentro como por fuera, para eliminar los residuos.
2. Coloque el dedo en el dispositivo de carga y agite enérgicamente (con el puerto de carga lejos de usted) para eliminar el disolvente y los residuos del cargador.
3. Utilice aire comprimido para secar el cargador o séquelo al aire.

PIEZAS DE RECAMBIO, SERVICIO, REPARACIÓN Y PREGUNTAS

ADVERTENCIA

LAS PIEZAS DE RECAMBIO SON FABRICADAS POR LA MARCA DE ARMAS DE FUEGO WINCHESTER POR O PARA WINCHESTER REPEATING ARMS, Y NO DEBE UTILIZARSE EN NINGUNA OTRA ARMA DE FUEGO, AUNQUE LOS MODELOS SEAN SIMILARES. LAS PIEZAS MAL INSTALADAS PUEDEN SER PELIGROSAS.

Información sobre el sitio
Puede encontrar una fuente de información sobre Winchester Repeating Arms en la World Wide Web.
• Lista de Centros de Reparación Autorizados.
• Información sobre el servicio de atención al cliente.
• Respuestas a muchas preguntas técnicas e históricas.
• Enlaces a sitios útiles.

IR A : **WWW.WINCHESTEREUROPE.EU**

Winchester es una marca registrada de Olin Corporation. Titular de la licencia Winchester.

XPERT

DESCRIZIONE GENERALE

La Winchester® Xpert® è fabbricata in materiali compositi leggeri e resistenti e in acciaio robusto, utilizzando i metodi di fabbricazione più moderni. La carabina Xpert è sicura di soddisfare tutte le vostre aspettative di tiro.

FUNZIONAMENTO GENERALE

La Winchester Xpert è una carabina ad otturatore che funziona sollevando la leva dell'otturatore, azionando l'otturatore all'indietro, poi facendo scorrere l'otturatore in avanti e facendo girare la leva dell'otturatore verso il basso fino all'arresto. Questo procedimento consente d'inserire una cartuccia nel caricatore e di caricarla nella camera da sparo.
Abituatevi alla sensazione della vostra nuova arma da fuoco e valutate la forza necessaria per l'azionamento. Imparate ad azionare il grilletto e, soprattutto, accertatevi di conoscere la posizione ed il funzionamento della "sicura".

NOMENCLATURA

Nella terminologia convenzionale delle armi da fuoco, la posizione e il movimento dei componenti dell'arma da fuoco vengono descritti quali si verificano, con l'arma da fuoco orizzontale e nella normale posizione di tiro: ad esempio, la volata si trova in avanti o di fronte; il calcio è all'indietro o verso il retro; lo scatto è rivolto verso il basso o in basso; l'organo di mira è verso l'alto o in alto. Per quanto riguarda la nomenclatura delle parti generali, si rimanda alla Figura 1.

IT

NUMERO DI SERIE

Il numero di serie si trova sul retro del castello, sul lato sinistro. Registrate il numero di serie all'inizio di questo manuale d'uso.

PULIZIA E OLIATURA INIZIALE

Alcune parti metalliche della vostra arma da fuoco sono state rivestite in fabbrica da un composto anti-ruggine. Prima di utilizzare l'arma, togliete il composto anti-ruggine dall'interno della canna, dal castello, dal meccanismo dell'otturatore e dalla camera. Per eliminare questo composto e dare alla vostra arma da fuoco una prima lubrificazione dovete utilizzare un olio leggero per armi di alta qualità. Pulite la canna con uno scovolo e un panno come spiegato nella sezione "Suggerimenti per la Pulizia e la Manutenzione" di questo manuale d'uso. Lubrificate leggermente il tenone dell'otturatore, l'otturatore e tutte le parti Mobili con un olio per armi da fuoco di grande qualità. Evitate di applicare troppo olio. Uno strato sottile è sufficiente. L'olio in eccesso deve essere asciugato soprattutto in presenza di basse temperature.

FUNZIONAMENTO DELLA "SICURA"

INSERITE SEMPRE LA "SICURA" A MENO CHE IL TIRO NON SIA IMMINENTE. MANTENETE SEMPRE LA VOLATA PUNTATA IN DIREZIONE NON PERICOLOSA. IL NON RISPETTO DI QUESTE AVVERTENZE POTREBBE CAUSARE GRAVI LESIONI O LA MORTE.
La leva della "sicura" è situata sul lato destro del castello sul retro della leva otturatore (quando è in posizione bloccata). Quando la leva della "sicura" è tirata all'indietro, la "sicura"

è inserita (Figura 2). Così facendo, lo scatto e l'otturatore sono indirettamente bloccati in posizione chiusa. La lettera "S" appare per indicare lo stato della carabina. Quando la "sicura" viene spinta in avanti, un punto rosso indica che la "sicura" è disinserita e la carabina pronta a sparare (Figura 3).

Il meccanismo della "sicura", quando inserito, è stato concepito per impedire lo sparo. Tuttavia, il meccanismo potrebbe non impedire al 100% una scarica accidentale dell'arma da fuoco in seguito ad un urto, come ad esempio in caso di caduta dell'arma.
Tenete sempre la vostra carabina puntata in una direzione sicura. Tenete sempre la "sicura" inserita e la canna puntata in una direzione sicura. Si consiglia di non caricare mai la vostra carabina prima di essere arrivati sul posto in cui avrà luogo la caccia o al poligono da tiro, a meno che non siate già in posizione di tiro ed autorizzati a sparare. Per maggior sicurezza al poligono di tiro, e nel rispetto degli altri, scaricate completamente la carabina e tenete sempre l'azione in posizione aperta a meno che non siate autorizzati a sparare.

INSTALLAZIONE E RIMOZIONE DELL'OTTURATORE

L'otturatore della vostra carabina potrebbe essere stato imballato separatamente nel cartone in cui viene spedito. Sarà necessario inserire l'otturatore nel meccanismo. Si consiglia tuttavia di rimuovere l'otturatore prima di pulirlo. Prima di inserire l'otturatore nella vostra carabina, assicuratevi che il percussore sia armato. Per armare il percussore, afferrate entrambe le estremità dell'otturatore e ruotate la leva otturatore con il pollice finché la base del percussore s'inserisce nella tacca della leva otturatore (Figura 4).

Installazione dell'otturatore

1. Rimuovete il caricatore dalla carabina
2. Verificate che la camera sia scarica.
3. Allineate l'otturatore nell'apertura posteriore del castello.
4. Spingete completamente in avanti l'otturatore e far ruotare la leva verso il basso per bloccarlo.
5. Inserite immediatamente la « sicura ».

La carabina è ora completamente assemblata e pronta per essere utilizzata.

Rimozione dell'otturatore

1. Rimuovete il caricatore dalla carabina.
2. Aprite l'otturatore ed assicuratevi che la carabina sia completamente scarica.
3. La leva di sgancio otturatore è situata sulla barra orizzontale, sul lato sinistra del castello. Premete sul retro della leva di sgancio otturatore e tirate delicatamente l'otturatore all'indietro e fuori dal castello (Figura 5).

ATTENZIONE

QUANDO SI RIMUOVE L'OTTURATORE DAL CASTELLO, ASSICURARSI CHE L'OTTURATORE NON COLPISCA E DANNEGGI IL NASELLO DEL CALCIO.
Non scambiate mai gli otturatori con un'altra carabina. Se l'otturatore incluso nella carabina è perso o danneggiato, rinviate la carabina al produttore per la sostituzione dell'otturatore.

MUNIZIONI

La canna e il meccanismo di questa carabina sono stati concepiti con margini importanti di sicurezza rispetto alle pressioni stabilite dallo Sporting Arms and Ammunition Manufacturers' Institute (SAAMI & CIP) per le Cartucce di servizio. Tuttavia, non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti che potrebbero accadere con l'uso di cartucce di dimensioni non standard o che sviluppano pressioni superiori a quelle delle norme stabilite dal SAAMI & CIP.

CARICATORE

La Xpert è munita di caricatore rotante amovibile che utilizza una molla a torsione e uno spingicartucce per un'alimentazione senza scosse e per maggiore affidabilità. La capacità di serie del caricatore della carabina Xpert è di 10 cartucce. Oltre ai caricatori di serie, la carabina Xpert può inoltre ricevere dei caricatori compatibili con la Ruger® 10/22.

COME CARICARE L'ARMA

Ci sono due metodi per caricare una cartuccia nella camera della carabina:
1) Caricamento a partire dal caricatore, 2) Caricamento tramite la finestra d'espulsione.

Rimozione e Riempimento del Caricatore

1. Aprite l'otturatore e verificate che la camera sia scarica.
2. Chiudete l'otturatore.
3. Inserite la sicura.
4. Espellete il caricatore della carabina utilizzando uno dei due metodi di sgancio del caricatore per attivare il ritegno caricatore. Ognuno di questi due metodi permette al caricatore di cadere nella vostra mano. Il primo metodo per attivare il ritegno caricatore consiste nel far scorrere i due pulsanti di sgancio, situati sopra il caricatore sui lati della carabina, all'indietro (Figura 6). Il secondo metodo per espellere il caricatore consiste nell'usare il vostro indice per tirare il pulsante di sgancio del caricatore, situato sul bordo anteriore del pozzetto di alimentazione, all'indietro (Figura 7).
5. Utilizzate l'indice per far girare la rotella dello spingicartucce situata sulla parte posteriore destra del caricatore in senso antiorario, poi inserite la cartuccia, la base per primo, nel caricatore (Figura 8). Girate la rotella dello spingicartucce fino alla posizione successiva e caricate un'altra cartuccia. Continuate ad alimentare il caricatore in questo modo. Nel posizionare ogni cartuccia, accertatevi sempre che la loro base sia allineata con il retro del caricatore.

IT

ATTENZIONE

SE LA PUNTA DI UNA CARTUCCIA FUORIESCE DALLA PARTE ANTERIORE DEL CARICATORE, SI POTREBBERO VERIFICARE DEI PROBLEMI DI ALIMENTAZIONE O CREARE OSTACOLI ALL'INSERIMENTO DEL CARICATORE NELLA CARABINA.

Caricamento della Camera dal Caricatore

1. Aprite l'otturatore e verificate che la camera sia scarica.
2. Chiudete l'otturatore.
3. Inserite la sicura.
4. Rimuovete e riempite il caricatore come spiegato in precedenza.
5. Inserite il caricatore riempito nel pozzetto di alimentazione finché sia bloccato dal ritegno caricatore.
6. Caricate la camera sollevando completamente la leva otturatore. Tirate l'otturatore completamente indietro, poi spingete l'otturatore in avanti e ruotate la leva otturatore verso il basso.
7. Verificate immediatamente che la sicura sia inserita.

COME SPARARE

1. Caricate una cartuccia nella camera (come spiegato in precedenza).
2. Una volta la cartuccia incamerata, non vi resta che posizionare la sicura in posizione disattivata per preparare la carabina allo sparo
3. Quando siete pronti per sparare, posizionate la sicura in posizione disattivata, mirate e premete sul grilletto.
4. Dopo aver sparato una cartuccia, azionate l'otturatore all'indietro per espellere il bossolo vuoto. Se volete continuare a sparare, e se il caricatore contiene ancora munizioni, spingete l'otturatore completamente in avanti. Tale azione preleva una cartuccia carica dal caricatore e la inserisce nella camera di scoppio.
5. Quando avete finito di sparare, lasciate l'otturatore all'indietro con il meccanismo in posizione aperta, in modo da poter ispezionare visivamente la camera, la canna ed il caricatore ed accertarvi che non contengano alcuna cartuccia.

COME SCARICARE

Come scaricare la carabina

1. Aprite l'otturatore ed espellere tutte le cartucce o i bossoli dalla camera. Lasciate l'otturatore in posizione arretrata con il meccanismo aperto.
2. Inserite la sicura.
3. Verificate la camera per assicurarvi che sia completamente scarica.
4. Spingete il pulsante di sgancio del caricatore all'indietro e rimuovete il caricatore.
5. Con la camera vuota e il caricatore rimosso, chiudete l'otturatore ed accertatevi che la sicura sia inserita.
6. Rimuovete tutte le cartucce dal caricatore, come spiegato nel paragrafo "Come Svuotare il Caricatore".
7. Posizionate il caricatore vuoto nella carabina finché non venga bloccato dal ritegno del caricatore.

Come svuotare il caricatore

1. Premete sul ritegno del caricatore e rimuovete il caricatore. Non dimenticate che il fatto di rimuovere il caricatore non significa che la camera sia scarica.
2. Scaricate la carabina come spiegato in precedenza, assicurandovi che la camera sia completamente scarica.

3 Ruotate leggermente lo spingicartucce in senso antiorario per allentare la pressione sulla cartuccia e lasciarla ricadere fuori dal caricatore. Ripetete quest'operazione finché tutte le cartucce siano state estratte dal caricatore.

4. Scaricate tutti i caricatori supplementari in questo modo.

REGOLAZIONE DELL'ORGANO DI MIRA

La carabina Xpert è dotata di un mirino a lama fisso e di una tacca di mira regolabile per i tiri in derivazione e in elevazione. Una chiave esagonale da 2 mm è necessaria per regolare la tacca di mira. Regolate la tacca di mira come segue:
Derivazione: Le regolazioni vengono effettuate allentando la vite situata sulla parte superiore della tacca di mira (Figura 9) e facendo scorrere il mirino verso sinistra o destra. Spostate l'organo di mira nella direzione in cui volete spostare il punto d'impatto. Stringete delicatamente la vite dopo aver provveduto alla regolazione.
Elevazione: Le regolazioni vengono effettuate allentando la vite situata sulla parte superiore della tacca di mira. Per spostare il punto d'impatto verso l'alto, spostate l'organo di mira in avanti. Per spostare il punto d'impatto verso il basso, spostate l'organo di mira all'indietro.

ATTENZIONE

DURANTE LA REGOLAZIONE DELL'ORGANO DI MIRA, ATTENTI A NON STRINGERE TROPPO LA VITE DELLA TACCA DI MIRA PER NON DANNEGGIARE LA TACCA DI MIRA.

MONTAGGIO DI UN CANNOCCHIALE

Il castello è forato e filettato per il montaggio di cannocchiali. Ogni supporto di attacco è installato grazie a due viti 6-48.

AVVERTENZA

UTILIZZATE SEMPRE SUPPORTI IDONEI E VITI CON UNA LUNGHEZZA APPROPRIATA ALLA CARABINA.

REGOLAZIONE DELLO SCATTO

Il gruppo di scatto M.O.A della Xpert Rimfire è predefinito a circa 1,4 kg e può essere regolato in un intervallo compreso tra 1,2 kg e 1,8 kg. Il peso di scatto può essere regolato secondo le vostre specifiche eseguendo le seguenti procedure:

1. Rimuovete il caricatore dalla carabina premendo sul pulsante di sgancio del caricatore.
2. Aprite l'otturatore e verificate che la carabina sia scarica.
3. Posizionate la vostra carabina in una morsa, un tavolo o un altro posto sicuro / protetto con la parte bassa della carabina verso l'alto. Proteggete la finitura con stracci o con un altro tipo di imbottitura.
4. Utilizzate una chiave esagonale di 3mm per rimuovere le due viti che mantengono il ponticello (Figura 10).
5. Sollevate il ponticello dalla carabina.
6. La posizione della vite di regolazione dello scatto è rappresentato nella Figura 11. Utilizzate una chiave esagonale da 1.5mm per regolare il peso di scatto.
   - Per aumentare il peso di scatto, girate la vite di regolazione in senso orario.
   - Per diminuire il peso di scatto, girate la vite di regolazione in senso antiorario.

   IMPORTANTE: Se il peso di scatto è troppo alto, lo scatto non potrà essere azionato. Girate la vite in senso antiorario finché si possa azionare di nuovo lo scatto.
7. Il peso di scatto può essere misurato con la carabina scarica e l'otturatore chiuso, usando un dinamometro a molla molto preciso o un dispositivo disponibile in commercio per misurare il peso di scatto. La maggior parte degli armaioli possono anch'essi misurare il peso di scatto del grilletto per voi.
8. Ultimate le regolazioni, rimettete il ponticello sulla carabina e stringete le viti a 4 N-m.

IT

INSTALLAZIONE DI ACCESSORI SULL'ASTA

Se desiderate installare alcuni accessori quali un bipiede, una torcia o una tracolla sulla vostra carabina Xpert, una piccola slitta Picatinny è integrata sul davanti dell'asta del calcio. La protezione si toglie facilmente inserendo un'unghia sotto uno degli angoli sul davanti della protezione per sollevarla dalla carabina (Figura 12).

FRENI DI BOCCA E MODERATORI DI SUONO

La maggior parte delle carabine Winchester dotate di freno di bocca sono anche munite di un proteggi filettatura che può essere installato al posto del freno di bocca. Sia che utilizziate un proteggi filettatura, un freno di bocca o un moderatore di suono, dovete essere consapevoli che il punto d'impatto della vostra arma da fuoco può cambiare in quanto le armoniche della canna sono impattate quando il peso all'estremità della canna cambia.

CONSIGLI PER LA PULIZIA E LA MANUTENZIONE

ATTENZIONE

ALCUNI SOLVENTI DI PULIZIA, LUBRIFICANTI E ALTRE SOSTANZE CHIMICHE AGGRESSIVE, COME QUELLE CHE SI TROVANO NEI REPELLENTI PER INSETTI CONTENENTI DIETILTOLUAMIDE, CREME SOLARI, ECC. POSSONO DANNEGGIARE LA FINITURA DELLA VOSTRA ARMA. PRENDERE TUTTE LE PRECAUZIONI NECESSARIE PER EVITARE CHE PRODOTTI CHIMICI ENTRINO IN CONTATTO CON LA FINITURA QUANDO PULITE L'ALESAGGIO DELLA CANNA E IL MECCANISMO DELLA VOSTRA ARMA.

Procedure di Pulizia

La vostra carabina Xpert sarà più efficace e affidabile per un periodo di tempo più lungo con una corretta manutenzione e pulizia. Pulite la vostra carabina alla fine di ogni giornata di tiro e più spesso se si sporca in modo eccessivo. Una pulizia minima consiste nell'asciugare l'arma e nell'oliare le parti importanti. Una manutenzione più regolare comprende anche la pulizia della canna. Se incontrate un problema di funzionamento, assicuratevi di pulire la vostra arma con cura per vedere se questo risolve il vostro problema prima di rivolgervi al nostro Centro di riparazione autorizzato Winchester.

Pulizia del Caricatore

Controllate frequentemente il caricatore per determinare la necessità di pulizia e lubrificazione e per valutare il grado di sporcizia all'interno del meccanismo. Di solito, il caricatore deve essere pulito dopo aver sparato 500 a 1000 cartucce.

ATTENZIONE

NON SMONTATE IL CARICATORE.

1. Pulite il caricatore polverizzandolo con un solvente di pulizia, adatto al metallo e ai materiali polimerici. Polverizzate il caricatore con questo solvente, sia all'interno che all'esterno, per rimuovere i detriti.
2. Posizionate il dito sulla finestra di caricamento ed agitatelo energicamente (mantenendo la finestra di caricamento distante da voi) per eliminare ogni traccia di solvente e di residui sul caricatore.
3. Utilizzate aria compressa per asciugare il caricatore oppure lasciatelo asciugare all'aria aperta.

PEZZI DI RICAMBIO, SERVIZIO ASSISTENZA, RIPARAZIONI E DOMANDE

AVVERTENZA

I RICAMBI SONO REALIZZATI PER LA MARCA DI ARMI DA FUOCO WINCHESTER PRODOTTI DA O PER WINCHESTER REPEATING ARMS, E NON DEVONO ESSERE UTILIZZATI IN ALTRE ARMI DA FUOCO, ANCHE SE I MODELLI SONO SIMILI. I RICAMBI INSTALLATI IN MODO IMPROPRIO POSSONO ESSERE PERICOLOSI.

Informazioni sul sito Web

Potete trovare fonti d'informazioni riguardanti Winchester Repeating Arms su Internet.

- Elenco dei Centri di riparazione autorizzati.
- Informazioni sul Servizio Clienti.
- Risposte elle domande tecniche e storiche più frequenti.
- Link versi siti utili.

VISITATE IL SITO: **WWW.WINCHESTEREUROPE.EU**

Winchester è un marchio registrato di Olin Corporation. Licenziatario Winchester.

XPERT

DESCRIÇÃO GERAL

A Winchester® Xpert® é feita de compósitos leves e resistentes e aço robusto usando os métodos de fabrico mais modernos. O modelo Xpert irá certamente corresponder às suas expectativas em matéria de tiro.

FUNCIONAMENTO GERAL

A XPR é uma carabina de ferrolho que funciona levantando a manete do ferrolho, puxando-o para trás, fazendo-o, seguidamente, deslizar para a frente e fazendo girar a manete do ferrolho para baixo até o mesmo ficar bloqueado. Este processo permite deslocar o cartucho do depósito até à câmara; o cartucho está pronto para o tiro.
Antes de utilizar balas reais, familiarize-se completamente com as instruções de funcionamento descritas neste manual de utilização. Habitue-se à sensação da sua nova arma de fogo e seja capaz de identificar a força necessária para fazer funcionar o mecanismo. Aprenda como premir o gatilho e, acima de tudo, familiarize-se com a localização e o funcionamento da «segurança».

NOMENCLATURA

Na terminologia clássica das armas de fogo, a posição e o movimento das peças de armas de fogo são descritos com base numa posição horizontal da arma e numa situação normal de tiro. Posição: a saber, o cano encontra-se à frente ou em frente; a coronha está para trás ou na parte de trás; o bloco do gatilho está para baixo ou em baixo; a mira é ascendente ou está por cima. Relativamente a tudo o que tem que ver com a nomenclatura das peças gerais, as características gerais e as vantagens da conceção do modelo XPR, deverá consultar a Figura 1.

NÚMERO DE SÉRIE

O número de série está localizado na parte de trás da caixa da culatra no lado esquerdo. Aconselhamo-lo a anotar o número de série da sua arma no início deste manual de utilização para referência futura.

LIMPEZA INICIAL E LUBRIFICAÇÃO

Algumas partes metálicas da sua nova arma de fogo foram revestidas, em fábrica, com um composto antiferrugem. Antes de utilizar a sua arma de fogo, limpe os compostos antiferrugem existentes no interior do cano, da caixa da culatra, do mecanismo do ferrolho e da câmara. Deve ser utilizado um óleo leve de alta qualidade para armas para remover esse composto e para lubrificar a sua arma de fogo pela primeira vez. Limpe o cano utilizando uma vareta de limpeza e uma bucha tal como explicado na rubrica «Limpeza e sugestões de manutenção» neste manual de utilização.
Lubrifique ligeiramente a argola do ferrolho, o ferrolho e as peças móveis com um óleo para pistolas leve e de elevada qualidade. Utilize o óleo com moderação. Apenas é necessária uma fina película. O excesso de óleo deve ser removido, sobretudo em tempo frio.

FUNCIONAMENTO DA "SEGURANÇA".

MANTENHA SEMPRE A «SEGURANÇA» NA POSIÇÃO «ON» SALVO SE O TIRO ESTIVER

IMINENTE. MANTENHA O CANO APONTADO NUMA DIREÇÃO SEGURA. O DESRESPEITO POR ESTAS INSTRUÇÕES PODERÁ PROVOCAR FERIMENTOS GRAVES OU ATÉ MESMO A MORTE.
A alavanca de "segurança" está situada do lado direito da caixa da culatra, na parte de trás da manete do ferrolho (quando ela se encontra na posição bloqueada). Quando a alavanca de "segurança" é puxada para trás, a "segurança está na posição de segurança (Figura 2). Isto indiretamente bloqueia o gatilho e bloqueia o ferrolho na posição fechada. A letra "S" é exposta para indicar o estado da carabina.
Quando a «segurança» é empurrada para a frente, um ponto vermelho indica que a mesma já não está acionada e que a carabina está pronta para disparar (Figura 3).
O mecanismo de «segurança», quando se encontra acionado, foi concebido para impedir o tiro. No entanto, este mecanismo não consegue prevenir a 100% um disparo acidental da sua arma de fogo, com o mesmo a poder resultar de sacudidelas ou de um mau tratamento, como é o caso quando uma arma de fogo cai ao chão.
Nunca confie totalmente na «segurança» da sua arma de fogo. Ela contribui simplesmente para uma manipulação mais segura da sua arma. Como qualquer dispositivo mecânico, a «segurança» pode não funcionar; ela pode haver sido suprimida ou manipulada inadvertidamente numa situação perigosa. Mantenha sempre a sua arma apontada numa direção segura.
Mantenha em permanência a «segurança» na posição acionada e o cano apontado numa direção segura. Aconselha-se que nunca carregue a sua carabina antes de chegar à carreira de tiro, ou ao local onde você previu começar a caça, a menos que você esteja já em posição de tiro e que tenha chegado o momento de disparar.
Para uma ainda maior segurança na carreira de tiro, e por uma questão de cortesia relativamente aos outros, descarregue totalmente a carabina e mantenha o mecanismo na posição aberta sempre que não estiver pronto para disparar.

INSTALAÇÃO E REMOÇÃO DO FERROLHO

O ferrolho da sua carabina pode ter sido embalado separadamente da carabina na caixa de cartão. Deverá inserir o ferrolho no mecanismo. No entanto, é sempre aconselhável retirá-lo antes da limpeza. Antes de inserir o ferrolho na sua carabina, assegure-se de que o percutor está armado. Para armar o percutor, agarre ambas as extremidades do ferrolho e rode a manete do ferrolho com o seu polegar até o percutor engatar no entalhe na manete do ferrolho (Figura 4).

Instalação de parafusos

1. Retirar o carregador da carabina.
2. Verificar se a câmara está descarregada.
3. Alinhar o ferrolho na abertura traseira do recetor.
4. Empurrar o ferrolho completamente para a frente e rodar a manete para o fechar.
5. Coloque imediatamente a «segurança» na posição ON.

A carabina está, agora, totalmente montada e pronta a ser utilizadae.

Remoção do ferrolho

1. Retirar o carregador da carabina.
2. Abrir a cavilha e verificar se a câmara está descarregada.
3. O botão de libertação do ferrolho é a barra horizontal do lado esquerdo da caixa da culatra. Pressionar a parte de trás do botão de libertação do ferrolho e puxe com cuidado este último para trás, libertando-o da caixa da culatra (Figura 5).

AVISO

AO RETIRAR O FERROLHO DA CAIXA DA CULATRA, TOME CUIDADO PARA EVITAR QUE

PT

O FERROLHO BATA E DANIFIQUE A PARTE SUPERIOR DA CORONHA.
Nunca troque o ferrolho de uma carabina pelo de uma outra. Se o ferrolho se perder ou danificar, envie a sua carabina para a fábrica para que o mesmo seja substituído.

MUNIÇÕES

O cano e o mecanismo desta carabina foram concebidos com grandes margens de segurança, acima das pressões estipuladas pela «Sporting Arms and Ammunition Manufacturer's» (SAAMI & CIP) para Cartuchos de Serviço. Ainda assim, declinamos qualquer responsabilidade em caso de incidentes que venham a ocorrer na sequência da utilização de cartuchos de dimensões não-standard ou de cartuchos que criem pressões superiores às normas estipuladas pela «Sporting Arms and Ammunition Manufacturer's» (SAAMI & CIP).

CARREGADOR

O Xpert utiliza um carregador rotativo destacável com uma mola de torção e um design do retentor do carregador suave, com uma alimentação fiável. A capacidade do carregador de fábrica para a Xpert é de 10 cartuchos. Para além dos carregadores de fábrica, a Xpert também aceita carregadores compatíveis com a Ruger® 10/22.

CARREGAMENTO

Existem dois métodos para carregar um cartucho na câmara da carabina:
1) Carregamento a partir do depósito, 2) Carregamento através da janela de ejeção.

Remoção e Carregamento do carregador
1. Abra o ferrolho e verificar se a câmara está descarregada.
2. Feche o ferrolho.
3. Coloque a "segurança" na posição de segurança.
4. Retire o carregador da carabina utilizando um dos dois métodos de libertação do carregador para ativar o retém do ferrolho. O carregador cairá na sua mão usando ambos os métodos.
   - O primeiro método para operar o retém do ferrolho é deslizando ambos os botões de libertação localizados nas laterais da carabina por cima do carregador, atrás (Figura 6).
   - O segundo método utilizado para ejetar o carregador é puxando para trás com o seu dedo indicador o botão de libertação do depósito, situado na extremidade dianteira do mesmo, para a retaguarda (Figura 7).
5. Use o seu polegar para rodar o retentor do carregador localizado no lado traseiro direito do carregador no sentido contrário ao ponteiro dos relógios e insira o cartucho, primeiro a base, no carregador (Figura 8). Rode o retentor do carregador para a posição seguinte e carregue outro cartucho. Carregue os restantes cartuchos no depósito do mesmo modo. Deve ter cuidado no posicionamento de cada cartucho de modo a que a sua base esteja nivelada com a parte de trás do carregador.

AVISO

SE O NARIZ DO CARTUCHO SOBRESSAIR RELATIVAMENTE À PARTE TRASEIRA DO DEPÓSITO, TAL PODERÁ CAUSAR PROBLEMAS DE ALIMENTAÇÃO OU INTERFERIR QUANDO INSERIR O DEPÓSITO NA CARABINA.

Carregamento da Câmara a partir da Carregador
1. Puxe o ferrolho e verifique se a câmara está descarregada.
2. Feche o ferrolho.
3. Coloque a "segurança" na posição "on".
4. Remova e carregue a carregador como explicado anteriormente.
5. Insira o carregador carregado na carabina, inserindo no poço do carregador até ser mantido no seu lugar pelo retém do ferrolho.
6. Insira a câmara levantando a manete do ferrolho. Puxe o ferrolho completamente para trás, depois empurre o ferrolho para a frente e rode a respetiva manete para baixo.
7. Verifique imediatamente se a "segurança" está na posição "on".

TIRO

1. Carregue um cartucho na câmara (tal como explicado anteriormente) a partir do depósito ou diretamente na câmara.
2. Quando houver um cartucho na câmara, basta-lhe passar a "segurança" da posição "ON" para a posição "OFF" para que a carabina fique pronta a disparar.
3. Quando estiver pronto para disparar, passe a "segurança" da posição "ON" para a posição "OFF", faça pontaria e prima o gatilho.
4. Após haver disparado um cartucho, puxe o ferrolho para trás para ejetar o invólucro vazio. Se desejar continuar a disparar e o depósito ainda contiver munições, empurre o ferrolho completamente para a frente. Ao fazê-lo, carregará um cartucho do depósito para a câmara. Pode continuar a disparar com a sua arma de fogo desta maneira até o depósito ficar vazio, premindo o gatilho para disparar cada cartucho.
5. Se tiver terminado a sessão de tiro, deixe o ferrolho para trás, com o mecanismo em posição aberta, de modo a que você possa controlar visualmente que nem a câmara, nem o cano, nem o depósito contêm cartuchos.

DESCARREGAMENTO

Descarregamento da Carabina
1. Abra o ferrolho e retire todos os cartuchos da câmara. Deixe o ferrolho na posição para trás com o mecanismo aberto.
2. Coloque a "segurança" na posição "on".
3. Verifique a câmara para se assegurar de que a mesma se encontra completamente descarregada.
4. Empurre o botão de libertação para trás e retire o depósito.
5. Após haver esvaziado a câmara e retirado o depósito, feche o ferrolho e assegure-se de que a «segurança» se encontra em posição acionada.
6. Retire todos os cartuchos do depósito tal como explicado mais abaixo em "descarregamento do carregador".
7. Coloque o depósito vazio na carabina até o mesmo ficar retido pelo ferrolho do carregador.

Descarregamento do carregador
1. Carregue no desbloqueio do carregador e retire o carregador. Lembre-se, a simples remoção do carregador não significa que a câmara esteja descarregada.
2. Descarregue a carabina tal como explicado anteriormente, certificando-se de que a câmara está completamente descarregada.
3. Rode ligeiramente o retentor do carregador no sentido contrário ao dos ponteiros do

PT

relógio para aliviar a pressão sobre o cartucho e permitir que este cair do carregador. Realize esta operação até todas as munições estarem removidas do carregador.

4. Descarregue quaisquer carregadores extra desta forma.

REGULAÇÃO DA MIRA

A Xpert apresenta uma mira frontal fixa, do tipo lâmina e uma mira traseira regulável para ventilação e elevação. É necessária Uma chave hexagonal de 2mm para regular a mira traseira. Regule a mira traseira da seguinte forma:
Ventilação: Os ajustes são feitos desapertando o parafuso no topo da mira traseira (Figura 9) e deslizando a mira para a esquerda ou para a direita. Desloque a mira na direção em que gostaria que o ponto de impacto se movesse. Aperte cuidadosamente o parafuso após a regulação. Elevação: Os ajustes são feitos afrouxando o parafuso no topo da mira traseira. Para elevar o ponto de impacto, deslize a mira para trás. Para baixar o ponto de impacto, deslize a mira para a frente.

AVISO

AO REGULAR A MIRA, TENHA CUIDADO PARA NÃO APERTAR DEMASIADO O PARAFUSO DA MIRA TRASEIRA, POIS PODE DANIFICAR A MIRA TRASEIRA.

MONTAGEM DE UMA MIRA

A caixa da culatra é perfurada e roscada para que aí possam ser montadas bases de miras. Cada base de mira é montada com recurso a dois parafusos 6-48.

AVISO

UTILIZE SEMPRE BASES ADEQUADAS E PARAFUSOS DE COMPRIMENTO APROPRIADO PARA ESTA CARABINA.

REGULAÇÃO DO GATILHO

O sistema de gatilho Xpert Rimfire M.O.A vem pré-ajustado de fábrica para cerca de 1,4kg, podendo ser ajustado numa faixa compreendida entre 1,2kg a 1,8kg. O peso e o sobrecurso do gatilho podem ser regulados segundo as suas próprias especificações, executando os seguintes procedimentos :

1. Retire o carregador da carabina, pressionando o botão de desbloqueio do carregador.
2. Abra o ferrolho e assegure-se de que a carabina se encontra completamente descarregada.
3. Coloque a sua carabina num torno, em cima de uma mesa ou num outro lugar seguro / protegido com o fundo virado para cima. Proteja os acabamentos com panos ou um outro material almofadado.
4. Use uma chave hexagonal de 3mm para remover os dois parafusos que fixam o guarda-mato (Figura 10).
5. Levante o guarda-mato da coronha
6. É mostrada a localização do parafuso de ajuste do gatilho na figura 11. Use uma chave hexagonal de 1,5mm para regular o sobrecurso para puxar o gatilho.
   • Para aumentar a quantidade de sobrecurso, rode o parafuso de regulação no sentido dos ponteiros do relógio.
   • Para diminuir a quantidade de sobrecurso, rode o parafuso de regulação no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
   IMPORTANTE: se o parafuso de sobrecurso estiver demasiado desatarraxado, o gatilho não poderá ser suficientemente puxado para libertar o cartucho e disparar. Rode o parafuso esquerdo no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que o gatilho possa ser puxado.
7. A força aplicada ao gatilho para o disparo pode ser medida quando a carabina estiver completamente descarregada e o ferrolho fechado, utilizando, para tal, uma balança de mola de alta precisão ou um dispositivo de medição da força a aplicar ao gatilho, que se encontram à venda em estabelecimentos comerciais. A maior parte dos armeiros pode igualmente medir a força a aplicar ao gatilho a seu pedido
8. Torne a colocar o mecanismo do cano na coronha, reinstale o guarda-mato e aperte os parafusos até 4.0 Nm.

INSTALAÇÃO DE ACESSÓRIOS NA EXTREMIDADE DIANTEIRA

Se deseja instalar um acessório como um bípode, uma lanterna ou uma funda na sua carabina Xpert, uma pequena calha estilo Picatinny está integrada na parte dianteira da extremidade dianteira da coronha e protegida com uma tampa. A cobertura é facilmente removida inserindo uma unha sob um canto frontal da cobertura e levantando-a da carabina (Figura 12).

TRAVÕES DA BOCA E SUPRESSORES

A maioria das carabinas Winchester equipadas com um travão da boca também inclui um protetor de rosca que pode ser instalado em substituição do travão de boca. Quer se utilize o protetor de rosca, travão ou supressor de boca, esteja ciente de que o ponto de impacto da sua arma de fogo pode mudar à medida que os harmónicos do cano são afetados ao alterar o peso no final do cano.

PT

SUGESTÕES DE LIMPEZA E MANUTENÇÃO

AVISO

ALGUNS SOLVENTES DE LIMPEZA, LUBRIFICANTES E OUTROS QUÍMICOS FORTES, TAIS COMO OS ENCONTRADOS EM REPELENTES DE INSETOS, PROTETORES SOLARES, ETC. PODEM DANIFICAR OS ACABAMENTOS DA SUA ARMA DE FOGO. TENHA CUIDADO PARA EVITAR O CONTACTO DE PRODUTOS QUÍMICOS COM OS ACABAMENTOS QUANDO LIMPAR A ALMA DO CANO E O MECANISMO DA SUA ARMA DE FOGO.

Procedimentos de Limpeza
A sua Xpert funcionará melhor, e durante mais tempo, se for alvo de uma boa manutenção e mantida limpa. Limpe a sua arma depois de cada dia de tiro e, mais amiúde, se ela ficar excessivamente suja. Uma limpeza mínima implica limpar a arma de fogo e lubrificar os elementos-chave. A manutenção regular inclui igualmente a limpeza da alma do cano.
Se encontrar um problema de funcionamento, não se esqueça de efetuar uma limpeza completa à sua arma de fogo para ver se resolve o problema antes de procurar os serviços de um Centro de Reparação Winchester Autorizado.

Limpeza do carregador
Controle frequentemente o depósito para determinar a necessidade de proceder à limpeza e à lubrificação, e para avaliar o grau de sujidade no interior do mecanismo. Em condições normais, o depósito deve ser limpo após o disparo de 500 a 1.000 cartuchos.

AVISO

NÃO DESMONTE A CARREGADOR.

1. Limpe o depósito com recurso à pulverização com um solvente de limpeza para metal e polímeros de armas. Vaporize o depósito com este solvente, tanto no interior como no exterior, para soltar os resíduos.
2. Coloque o seu dedo sobre a janela de carregamento e agite-o vigorosamente (com a janela de carregamento longe de si) para eliminar o solvente e os resíduos do depósito.
3. Utilize ar comprimido para secar o depósito ou deixe-o secar ao ar livre.

PEÇAS, SERVIÇO, REPARAÇÃO E PERGUNTAS

ADVERTÊNCIA

AS PEÇAS SÃO FABRICADAS PELA MARCA DE ARMAS DE FOGO WINCHESTER POR OU PARA A WINCHESTER REPEATING ARMS, NÃO DEVENDO SER UTILIZADAS NAS OUTRAS ARMAS DE FOGO, AINDA QUE OS MODELOS SEJAM SIMILARES. AS PEÇAS INSTALADAS DE MANEIRA INADEQUADA PODEM REVELAR-SE PERIGOSAS.

Informações sobre o site
Uma fonte de informações relativas às Winchester Repeating Arms pode ser encontrada na internet:
• Lista dos centros de reparação autorizados.
• Informações de atendimento ao cliente.
• As respostas a inúmeras questões técnicas e históricas.
• Ligações para sites úteis.

Vá até : **WWW.WINCHESTEREUROPE.EU**

Winchester é uma marca registada da Olin Corporation. Titular da licença Winchester.

XPERT

ALLMÄN BESKRIVNING

Winchester® Xpert® är tillverkad av kompositmaterial stål enligt moderna tillverkningsmetoder. Winchester Xpert motsvarar säkert dina förväntningar vad gäller ett bra vapen.

ANVÄNDNING

Winchester Xpert är ett repetergevär som fungerar som följer: lyft handtaget, dra slutstycket bakåt och för det sedan framåt och fäll ned handtaget. Proceduren tar en patron ur magasinet och för in det i patronläget. Lär dig hur vapnet fungerar och bli bekväm i hanteringen av det. Lär dig rätt metod att trycka på avtryckaren, och lär dig framförallt var säkringen sitter och hur den fungerar.

NOMENKLATUR

Normalt vad gäller vapenterminologi är att delarnas placering och funktion beskrivs som de sker med vapnet vågrätt och i normalt läge för skjutning: pipans mynning är framtill, kolven är baktill, avtryckaren är undertill och siktet är på ovansidan. För vapnets allmänna nomenklatur, se bild 1.

TILLVERKNINGSNUMMER

Tillverkningsnumret sitter på vänster sida baktill på lådan. Skriv tillverkningsnumret längst fram i denna handbok för framtida behov.

INLEDANDE RENGÖRING OCH SMÖRJNING

Vissa metalldelar i vapnet har behandlats i fabriken med rostskyddande smörjmedel. Innan du använder ditt nya vapen måste man torka av det rostskyddande medlet ur pipa, låda, på slutstycket och inne i patronläget. Applicera lite vapenolja på en lapp och använd denna för att första gången smörja alla externa metallytor. Gör rent pipan med läskstång och lapp enligt beskrivningen i avsnittet ”Rengöring och underhåll” i denna handbok.
Smörj slutstycket och alla rörliga delar med ett tunt skikt vapenolja. Använd inte flödigt med olja, det räcker med en tunn hinna. Överflödig olja skall torkas av, speciellt vid kall väderlek.

ANVÄNDNING AV SÄKRINGEN

VAPNET SKALL ALLTID VARA SÄKRAT OM DU INTE AVSER ATT SKJUTA MYCKET SNART. RIKTA ALLTID VAPNET I EN SÄKER RIKTNING. UNDERLÅTENHET ATT FÖLJA DESSA VARNINGAR KAN LEDA TILL ALLVARLIG PERSONSKADA ELLER DÖDSFALL.
Säkringen sitter på lådans högra sida bakom slutstyckets handtag (när handtaget är nedfällt). För säkringen bakåt för att säkra vapnet (Bild 2). Detta spärrar avtryckaren och låser slutstycket i stängt läge. Bokstaven ”S” syns vilket visar att vapnet är säkrat.
När säkringen trycks framåt syns en röd punkt. Detta innebär att vapnet är osäkrat och att man kan skjuta med vapnet (Bild 3). Säkringen är till för att man inte skall kunna skjuta med vapnet. Det innebär dock inte att vapnet inte kan avfyras av en händelse, exempelvis om man tappar eller missköter vapnet. Rikta alltid vapnet i en säker riktning. Vapnet skall alltid vara säkrat, och pipan skall alltid riktas i en säker riktning. Vi rekommenderar att man

SE

aldrig laddar vapnet förrän man kommer ut till platsen där man skall skjuta, vare sig det är i fält eller på skjutvallen och att allt är klart för att skjuta. Som en extra säkerhetsåtgärd och av hänsyn till andra skall vapnet inte vara laddat, och slutstycket skall vara öppet, utom precis innan man skall till att skjuta.

ISÄTTNING OCH UTTAGNING AV SLUTSTYCKET

Slutstycket till ditt vapen ligger separat i lådan som vapnet skickas i. Du måste sätta i slutstycket innan du kan använda vapnet. Dessutom rekommenderar vi att du alltid tar ut slutstycket när du gör vapenvård.
Du måste spänna tändstiftet i slutstycket innan du sätter i slutstycket. Gör så här för att spänna tändstiftet: fatta båda ändarna på slutstycket och vrid handtaget med ena handens tumme så att tändstiftets underdel går in i uttaget i handtaget (Bild 4).

Isättning av slutstycket

1. Ta av magasinet från vapnet.
2. Kontrollera att det inte finns någon patron i patronläget.
3. Sätt slutstyckets främre del i uttaget på lådan.
4. Tryck slutstycket hela vägen in och vrid ned handtaget för att låsa det på plats.
5. Säkra genast vapnet.

Vapnet är nu komplett och kan användas på normalt sätt.

Uttagning av slutstycket

1. Ta av magasinet från vapnet.
2. Dra tillbaka slutstycket och kontrollera att det inte finns någon patron i patronläget.
3. Slutstyckets spärr sitter på lådans vänstra sida. Tryck på den bakre delen av slutstyckets spärr och dra slutstycket bakåt och ut ur lådan (Bild 5).

OBSERVERA

HÅLL ORDENTLIGT I SLUTSTYCKET SÅ ATT DEN INTE SKADAR TRÄDETALJERNA NÄR DU DRAR UT SLUTSTYCKET.
Sätt aldrig in ett slutstycke från ett annat vapen i ditt vapen. Om du skadar eller förlorar slutstycket till ditt vapen skall du skicka tillbaka vapnet till fabriken för att få ett nytt slutstycke.

AMMUNITION

Pipan och mekanismen i detta vapen är tillverkade med tillräcklig marginal för att klara de tryck bildas vid skjutning med som ammunition tillverkad enligt de riktlinjer som har bestämts av SAAMI (Sporting Arms and Ammunition Manufacturers' Institute) & CIP. Vi godkänner emellertid inget ansvar för olyckor eller incidenter som kan inträffa vid användning av ammunition med udda storlek eller sådana som kan skapa större tryck än kommersiellt tillgänglig ammunition som har tillverkats enligt SAAMI & CIP :s riktlinjer.

MAGASIN

Winchester Xpert har ett avtagbart roterande magasin med en torsionsfjäder och patronförare för jämn och pålitlig matning av ammunitionen. Magasinet kan laddas med 10 patroner. Förutom detta magasin kan Winchester Xpert även använda magasin som passar till Ruger® 10/22.

LADDNING

Det finns två sätt att mata in en patron i patronläget: 1) Normal laddning från magasinet, 2) Laddning genom utkastarluckan.

Avtagning och isättning av magasinet

1. Dra tillbaka slutstycket och kontrollera att det inte finns någon patron i patronläget.
2. Stäng slutstycket.
3. Säkra vapnet.
4. Ta bort magasinet från vapnet genom att använda ett av de två sätten för att påverka magasinspärren. Oavsett metod som används kommer magasinet att falla ned i din hand. Den ena metoden innebär att man drar magasinspärrarna ovanför magasinet på båda sidor, bakåt (Bild 6). Den andra metoden innebär att man använder pekfingret för att dra magasinspärren bakåt. Denna sitter framför magasinuttaget (Bild 7).
5. Vrid patronförarens ratt moturs med tummen. Ratten sitter baktill på magasinets högra sida. Sätt patronerna i magasinet med bakänden först (Bild 8). Vrid patronförarens ratt till nästa läge och sätt i nästa patron. Fortsätt att sätta i patronerna på detta vis. Var noga med att varje patron sitter dikt an mot magasinets bakre del.

OBSERVERA

OM EN KULA STICKER UT FRAMFÖR MAGASINET KAN DET LEDA TILL ATT MATNINGEN AV PATRONER INTE SKER SOM AVSETT ELLER ATT DU INTE KAN SÄTTA MAGASINET I VAPNET.

Laddning av patron i patronläget från magasinet

1. Dra tillbaka slutstycket och kontrollera att det inte finns någon patron i patronläget.
2. Stäng slutstycket.
3. Säkra vapnet.
4. Ta av magasinet och ladda det med patroner enligt beskrivningen ovan.
5. Sätt det laddade magasinet i vapnet, se till att magasinet hålls på plats av magasinspärren.
6. Lyft på slutstyckets handtag. Dra slutstycket hela vägen bakåt, tryck sedan fram det och vrid därefter ned handtaget för att låsa slutstycket. Nu finns det en patron i patronläget.
7. Kontrollera genast att vapnet är säkrat.

SKJUTNING

1. Mata in en patron i patronläget enligt tidigare beskrivning.
2. Om det finns en patron i patronläget behöver du bara osäkra vapnet för att kunna skjuta.
3. Om du är klar att skjuta, osäkra vapnet, sikta på måltavlan och krama av ett skott.
4. När du har skjutit ett skott, lyft handtaget och dra slutstycket bakåt med en bestämd rörelse. Om du avser att fortsätta skjuta och det finns ammunition i magasinet, tryck fram slutstycket och för ned handtaget. Därvid tas en ny patron ur magasinet och matas in i patronläget.
5. Om du har skjutit färdigt, låt slutstycket vara kvar i det bakre läget så att du kan kontrollera att det inte finns någon patron i patronläge, pipa och magasin.

PLUNDRING

Plundring av vapnet

1. Lyft handtaget och dra slutstycket bakåt med en bestämd rörelse för att dra ut den

SE

patron eller tomhylsa som eventuellt sitter i patronläget. Låt slutstycket vara kvar i det bakre, öppna läget.

2. Säkra vapnet.
3. Kontrollera att patronläget är tomt.
4. Tryck magasinspärren bakåt och ta av magasinet.
5. Med tomt patronläge och avtaget magasin kan du trycka fram slutstycket, fälla ned handtaget och säkra vapnet.
6. Om det finns patroner kvar i magasinet, skall det plundras enligt beskrivningen i avsnittet ”Plundring av magasinet”.
7. Sätt det plundrade magasinet i vapnet, se till att magasinet hålls på plats av magasinspärren.

Plundring av magasinet

1. Tryck in magasinspärren för att ta ut magasinet. Kom ihåg att bara för att man har tagit ut magasinet ur vapnet, så innebär det inte att patronläget är tomt.
2. Plundra vapnet enligt beskrivningen ovan, kontrollera att patronläget är tomt.
3. Vrid patronförarens ratt något moturs med tummen för att släppa trycket på patronen. Låt patronen falla ned i handen. Fortsätt att göra detta tills alla magasinet är plundrat på patroner.
4. Plundra även samtliga magasin.

JUSTERING AV RIKTMEDLEN

Winchester Xpert har ett fast korn och ett sikte som kan justeras i höjd och sidled. Du behöver en 2 mm insexnyckel för att justera siktet.
Gör som följer för att justera siktet:
Justering i sida: Justering görs genom att man lossar skruven uppe på siktet (Bild 9) och flyttar siktet åt höger eller åt vänster. Du flyttar siktet åt samma håll som du vill att skottet skall träffa.
Dra åt försiktigt efter justering.
Justering i höjd: Justering görs genom att man lossar skruven uppe på siktet. För att höja träffpunkten, flytta siktet bakåt. För att sänka träffpunkten, flytta siktet framåt.

OBSERVERA

PKOM IHÅG ATT INTE DRA ÅT SKRUVEN TILL SIKTET FÖR HÅRT EFTERSOM DET KAN SKADA SIKTET.

MONTERING AV KIKARSIKTE

Det finns gängade hål i lådan för montering av ett kikarsikte. Siktet skall fästas med skruvar av typ 6-48.

OBSERVERA

ANVÄND ALLTID DET RÄTTA FÄSTET OCH DE RÄTTA SKRUVARNA OM DU MONTERAR ETT KIKARSIKTE.

JUSTERING AV AVTRYCKAREN

Avtryckaren på din Winchester Xpert är justerad från fabrik till cirka 1,4kg. Den kan justeras till mellan 1,2kg och 1,8kg. Kraften för avtryckaren justeras enligt följande metod :

1. Ta av magasinet från vapnet enligt beskrivningen ovan.
2. Dra tillbaka slutstycket och kontrollera att det inte finns någon patron i patronläget.
3. Sätt vapnet i en vapenvagga eller på lägg det på ett stabilt underlag med undersidan uppåt. Se till att du inte skrapar vapnets finish.
4. Använd en 3 mm insexnyckel för att lossa de två skruvarna som håller varbygeln (Bild 10).
5. Ta av varbygeln.
6. Placeringen av skruven som justerar avtryckarkraften visas i bild 11. Använd en 1,5 mm insexnyckel för justeringen.
   - Skruva medurs för att öka avtryckarkraften.
   - Skruva moturs för att minska avtryckarkraften.

   VIKTIGT: Om du ökar avtryckarkraften för mycket går det inte att skjuta med vapnet. I sådant fall skall du skruva moturs så mycket att du kan göra en blindavfyrning.
7. Man kan mäta avtryckarkraften med oladdat vapen och stängt slutstycke genom att använda en känslig fjädervåg eller kommersiellt tillgängliga verktyg. Man kan även låta en välrenommerad vapensmed utföra detta.
8. När du har fått avtryckarkraften som du önskar, skruva på varbygeln och dra skruvarna med 4 Nm .

MONTERING AV TILLBEHÖR PÅ FÖRSTOCKEN

Om du vill montera ett tillbehör, som benstöd, lampa eller rembygel, kan du använde den Picatinnyskena som finns på förstockens främre del. Skenan är täckt med en kåpa. Det är lätt att ta av kåpan. För in tummens nagel under den främre kanten och lyft av (Bild 12).

MYNNINGSBROMSAR OCH LJUDDÄMPARE

De flesta vapen som Winchester tillverkar med mynningsbroms har ett gängskydd som man sätter på pipans gängor om man inte använder mynningsbromsen. Vare sig du använder en mynningsbroms eller en ljuddämpare, eller enbart använder gängskyddet, skall du tänka på att träffpunkten kan ändras beroende på vilket tillbehör du använder. Detta beror på att att tillbehöret ändrar vapnet ballistiska karaktär.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

OBSERVERA

VISSA RENGÖRINGSMEDEL, SMÖRJMEDEL OCH ANDRA KEMIKALIER SOM DE SOM FINNS I INSEKTSMEDEL MED DEET, SOLKRÄMER, ETC., KAN SKADA YTBEHANDLINGEN PÅ DITT VAPEN. VAR FÖRSIKTIG NÄR DU ANVÄNDER KEMIKALIER FÖR ATT RENGÖRA VAPNET SÅ ATT DET INTE STÄNKER PÅ BEHANDLADE YTOR.

Procedur för rengöring

Ditt vapen kommer att fungera bättre och vara mer tillförlitlig över längre tid om den är riktigt underhållen och rengjord. Rengör och smörj ditt vapen efter varje skjuttillfälle enligt anvisningarna i denna handbok. Gör det oftare om förhållandena gör att det snabbt blir smutsigt. Det minsta man skall göra är att torka av och smörja vapnet. Man bör även dra

rent loppet. Om du får ett problem med funktionen skall du rengöra vapnet ordentligt för att se om det avhjälper problemet. Om inte, rådgör med en vapensmed, en Winchester Authorized Repair Center.

Rengöring av magasinet
Du bör ofta kontrollera magasinen för att se om de behöver rengöras. Smuts och vapenolja brukar samlas i magasinen. Normalt sett bör magasinen rengöras efter 500 till 1000 skott.

OBSERVERA

DEMONTERA INTE MAGASINEN.

1. Magasinet rengörs genom att man först sprejar med ett lösningsmedel som inte påverkar metall eller plast. Spreja utanpå och inuti för att lösa upp fastnat material.
2. Sätt fingret för laddningsluckan och skaka kraftigt (med luckan riktad från dig) så att smutsen lossnar.
3. Blås rent med tryckluft, eller låt magasinet lufttorka.

DELAR, SERVICE, REPARATIONER OCH FRÅGOR

VARNING

DELARNA ÄR TILLVERKADE FÖR VAPEN AV MÄRKET WINCHESTER, OCH ÄR TILLVERKADE AV ELLER ÅT WINCHESTER REPEATING ARMS, OCH FÅR INTE ANVÄNDAS FÖR ANDRA VAPEN, ÄVEN OM VAPNEN LIKNAR VARANDRA. FELAKTIGT MONTERADE DELAR KAN MEDFÖRA LIVSFARA.

Information om vår webbsida
Du hittar mer information om Winchester Repeating Arms på Internet.
• Lista med auktoriserade reparatörer (Authorized Repair Centers).
• Information om vår kundservice.
• Svar på många tekniska och historiska frågor.
• Länkar till andra webbsidor.

GÅ TILL : **WWW.WINCHESTEREUROPE.EU**

Winchester är ett registrerat varumärke tillhörande Olin Corporation. Licensinnehavare för Winchester.

XPERT

GENEL TANITIM

Dayanıklı malzemeler ve en hassas, modern yöntemlerle imal edilen Winchester® Xpert® atış beklentilerinizi kesinlikle karşılayacaktır.

GENEL ÇALIŞMA

Winchester Xpert, sürgü kolu kaldırılarak, sürgü geriye çekilerek ve ardından ileri kaydırılarak, yiv kolu bloke oluncaya dek aşağı doğru döndürülerek işleyen bir sürgü mekanizmalı tüfektir. Bu işlem, kartuşun fişek haznesinden fişek yatağına taşınmasını sağlar. Yeni ateşli silahınızın hissine alışın ve mekanizmayı çalıştırmak için gereken gücü nasıl belirleyeceğinizi bilin. Tetiği nasıl çekeceğinizi öğrenin ve en önemlisi, "emniyetin" konumu ve işleyişi hakkında bilgi edinin.

PARÇA LİSTESİ

Geleneksel ateşli silah terminolojisinde, ateşli silah parçalarının konumları ve mekanizmaları, silahın yatay pozisyonuna ve normal ateşleme durumuna göre tanımlanmaktadır.
Pozisyon: Namlu öndedir veya öne doğrudur, boy kundağı arkaya doğrudur veya arkadadır, tetik sistemi aşağı doğrudur veya aşağıdadır, görüş alanı yukarı doğrudur veya yukarıdadır.
Genel parça listesi için Şekil 1'e bkz.

SERİ NUMARASI

Seri numarası, sol tarafta, kubuzun arka kısmında bulunur.
Bu kullanım kılavuzunun başına silahınızın seri numarasını yazmanızı tavsiye ederiz.

İLK TEMIZLEME VE YAĞLAMA

Yeni ateşli silahınızın bazı metal parçaları fabrikada pas önleyici ile kaplanmıştır.
Ateşli silahınızı kullanmadan önce namlu, kasa, sürgü mekanizması ve fişek yatağının içindeki pas önleyici maddeyi temizleyin. Bu maddenin temizlenmesi için ve ateşli silahınızı ilk kez yağlanması sırasında, yüksek kaliteli hafif silah yağı kullanılmalıdır.
Namluyu, kullanıcı el kitabının "Temizlik ve bakım tavsiyeleri" bölümünde açıklandığı şekilde, bir tamponlu çubuk kullanarak temizleyin. Sürgü mekanizmasını ve tüm hareketli parçaları, yüksek kalitede bir silah yağı ile hafifçe yağlayın. Aşırı yağ kullanmaktan kaçının. Yalnızca hafif bir tabaka yağ gereklidir. Yağın fazlası, bilhassa soğuk havalarda, silinmelidir.

"EMNİYET SİSTEMİNİN" İŞLEYİŞİ

HEMEN ATEŞ EDECEK DURUMDA DEĞİLSENİZ, EMNİYETİ DAİMA "ON" KONUMUNDA TUTUN. NAMLU UCUNU GÜVENLİ BİR NOKTAYA YÖNLENDİRİN.
BU UYARILARA UYULMAMASI CİDDİ YARALANMALARA VEYA ÖLÜME NEDEN OLABİLİR.
"Emniyet düğmesi", kasanın sağ tarafında, (kilitli konumdayken) kurma kolunun arkasında bulunur. "Emniyet" düğmesi arkaya doğru çekildiğinde, "emniyet" sistemi devreye alınmış durumdadır (Şekil 2). Bu pozisyonda tetik bloke edilir ve sürgü mekanizması kapalı pozisyonda kilitlenir. Tüfeğin emniyet durumu "S" harfi ile gösterilir. "Emniyet" düğmesi ileri itildiğinde, kırmızı bir nokta "emniyetin" artık devrede olmadığını ve tüfeğin ateş etmeye hazır olduğunu gösterir (Şekil 3). "Emniyet" sistemi devrede olduğunda, silahın ateş etmesine engel olur.

TC

Ancak bu mekanizma, ateşli silahın yere düşürülmesi gibi sarsıntıya maruz kalmasından veya hoyrat kullanımdan kaynaklanabilecek, kazara boşalma riskini %100 engelleyemez.
Ateşli silahınızın namlusunu daima güvenli bir yöne doğrultun. "Emniyet sistemini" daima devrede durumda tutun ve namluyu daima güvenli bir yöne çevirin.
Atış poligonuna veya ava başlamayı planladığınız yere varmadan önce, atış pozisyonunda değilseniz ve ateş etme zamanı gelmediyse, tüfeğinizi asla doldurmamanızı tavsiye ederiz.
Atış alanında daha fazla güvenlik ve nezaket gereği, tüfeği tamamen boşaltın ve ateş etmeye hazır olmadığınızda mekanizmayı açık pozisyonda tutun.

SÜRGÜ MEKANIZMASININ TAKILMASI VE ÇIKARILMASI

Tüfeğinizin sürgü mekanizması, nakliye kartonunda silahtan ayrı olarak ambalajlanmış olabilir. Sürgü mekanizmasını yuvasına takmanız gerekir. Ancak sürgü mekanizmasının her temizlik öncesinde çıkarılması tavsiye edilmektedir. Sürgü mekanizmasını tüfeğinize takmadan önce, ateşleme iğnesinin devrede olduğundan emin olun. Ateşleme iğnesini kurmak için, sürgünün her iki ucunu kavrayın ve kurma kolunu, ateşleme iğnesinin tabanı kurma kolundaki çentiğe geçene kadar başparmağınızla döndürün (Şekil 4).

Sürgünün yerleştirilmesi

1. Şarjörü tüfekten çıkarın.
2. Fişek yatağının boş olduğunu kontrol edin.
3. Sürgünün ön kısmını kasanın arka açıklığı ile hizalayın.
4. Sürgüyü tamamen öne doğru ittirin ve kilitlenmesi için kolu aşağı doğru çevirin.
5. "Emniyet" sistemi düğmesini derhal ""ON" konumuna getirin.

Tüfeğinizin montajı artık tamamlanmıştır ve tüfeğiniz kullanıma hazırdır.

Sürgünün çıkarılması

1. Şarjörü tüfekten çıkarın.
2. Sürgüyü açın ve fişek yatağının boş olduğunu kontrol edin
3. Sürgü serbest bırakma düğmesi, kasanın sol tarafındaki yatay çubuk üzerindedir. Sürgü serbest bırakma düğmesinin yuvasının ön kısmını içeri doğru bastırın ve kasanın dışına, geriye doğru çekin (Şekil 5).

NOT

SÜRGÜYÜ KASADAN ÇIKARDIĞINIZDA, KURMA GÖSTERGESİNİN BOY KUNDAĞININ ÜST KISMINA ZARAR VERMEMESİNE DİKKAT EDİN.
Emniyetiniz için, bir tüfeğin sürgüsünü asla başka bir sürgü ile değiştirmeyin. Sürgü hasar görür veya kaybolursa, tüfeğinizi, değiştirilmesi için fabrikaya geri gönderin.

CEPHANELER

Bu ateşli silahın namlusu ve mekanizması, Sportif Silah ve Mühimmat Üreticileri Enstitüsü (SAAMI & CIP) tarafından Kartuşlar için belirlenen basınçların üzerinde güvenlik marjları ile imal edilmiştir. Bununla birlikte, standart dışı boyutta kartuş kullanımına veya "Spor Silahları ve Mühimmat Üreticisi" (SAAMI & CIP) tarafından belirlenen standartlardan daha yüksek basınç geliştiren kartuşların kullanımına bağlı meydana gelebilecek herhangi bir durum için tüm sorumluluğu reddediyoruz.

ŞARJÖR

Xpert, sorunsuz ve güvenilir bir besleme için bir burulma tahrik yayı ve gerdel tablası tasarımlı, çıkarılabilir bir döner şarjör kullanır. Xpert için, şarjör kapasitesi 10 kartuştur. Fabrika çıkışı şarjörlere ek olarak, Xpert ayrıca Ruger® 10/22 şarjörlerle birlikte kullanılabilmektedir .

DOLDURMA

Tüfeğin fişek yatağına kartuş iki şekilde yerleştirilebilmektedir:
1) Şarjörden doldurma 2) Boş kovan çıkarma deliğinden doldurma.

Şarjörün çıkarılması ve takılması

1. Sürgüyü açın ve fişek yatağının boş olduğunu kontrol edin
2. Sürgüyü kapatın.
3. "Emniyet" sistemi düğmesini derhal "ON" konumuna getirin.
4. Şarjör mandalını hareket ettirmek için, iki şarjör serbest bırakma yönteminden birini kullanarak şarjörü tüfekten çıkarın. Şarjör elinize düşecektir. Şarjör mandalını hareket ettirmenin ilk yöntemi, tüfeğin yanlarında şarjör üzerinde bulunan her iki taraftaki serbest bırakma düğmesini geriye doğru kaydırmaktır (Şekil 6). Şarjörü çıkarmak için kullanılan ikinci yöntem, şarjör yuvasının ön kenarında bulunan şarjör serbest bırakma düğmesini işaret parmağınızı kullanarak arkaya doğru çekmektir (Şekil 7).
5. Şarjörün sağ arka tarafında bulunan gerdel tabanı tekerleğini saat yönünün tersine döndürmek için başparmağınızı kullanın ve kartuşu, tabanı önce gelecek şekilde şarjörün içine yerleştirin (Şekil 8). Gerdel tabanı tekerleğini sonraki pozisyona döndürün ve başka bir kartuş takın. Diğer kartuşları da şarjöre aynı şekilde doldurun. Her kartuşun, tabanının şarjörün arkasıyla aynı hizada olacak şekilde konumlandırılmasına dikkat edilmelidir.

HATIRLATMA

HER BİR KARTUŞUN TABANI ŞARJÖRÜN ARKASI İLE HİZALANMALIDIR.
BİR KARTUŞ ŞARJÖRÜN DIŞINA TAŞARSA, BESLEME SORUNLARINA NEDEN OLABİLİR VEYA ŞARJÖRÜN TÜFEĞE TAKILMASINI ENGELLEYEBİLİR.

Fişek odasının şarjörden yüklenmesi

1. Sürgüyü açın ve fişek yatağının boş olduğunu kontrol edin
2. Sürgüyü kapatın.
3. "Emniyet" sistemi düğmesini derhal "ON" konumuna getirin.
4. Şarjörü daha önce açıklandığı şekilde tüfekten çıkarın ve doldurun.
5. Dolu şarjörü, şarjör mandalı ile yerine oturana kadar içeriye sokarak, tüfeğin içine sokun.
6. Sürgü kolunu tamamen kaldırarak fişek yatağını doldurun. Sürgüyü sonuna kadar geri çekin, ardından sürgüyü öne doğru itin ve sürgü kolunu aşağı çevirin.
7. Derhal, "emniyet" sistemi düğmesinin "ON" konumunda olduğunu kontrol edin.

ATEŞLEME

1. Fişek haznesine (daha önce açıklandığı şekilde) tek bir kartuş yerleştirin.
2. Fişek yatağında kartuş varken, tüfeğin atışa hazır duruma gelmesi için "emniyet" sistemini off pozisyonuna getirmeniz yeterlidir.
3. Tüfek ateşlemeye hazır olduğunda, "emniyet" sistemini kapalı duruma getirin, hedefinize nişan alın, silahı ateşlemek için tetiğe basın.
4. Bir kartuşu ateşledikten sonra, boş kovanı tahliye etmek için sürgüyü geriye çekin. Ateş etmeye devam etmeyi arzuladığınızda ve şarjörde kartuş varsa, sürgüyü tamamen ileri doğru itin. Bu hareket ile şarjörden fişek yatağına kartuş doldurmuş olursunuz.
5. Atış faslını sona erdirdiğinizde, sürgüyü geri konumda, mekanizma açık olarak bırakın; böylece fişek yatağında, namluda ve şarjörde kartuş olmadığını görsel olarak kontrol edebilirsiniz.

BOŞALTMA

Tüfeğin boşaltılması

1. Sürgüyü açın ve kartuşların hepsini boşaltın. Sürgüyü geri pozisyonunda ve mekanizma açık olarak bırakın.
2. "Emniyet" sistemi düğmesini derhal "ON" konumuna getirin.
3. Tamamen boşaldığından emin olmak için fişek yatağını kontrol edin.
4. Hazne kilidini geriye doğru ittirin ve şarjörü çıkarın.
5. Fişek yatağını boşaltmanızı ve şarjörü çıkarmanızı takiben, "emniyet" düğmesinin devrede olduğundan emin olun.
6. Kartuşları "Şarjörün boşaltılması" bölümünde açıklandığı şekilde şarjörden çıkarın.
7. Boş şarjörü, şarjör mandalı ile yerine oturana kadar içeriye sokarak, tüfeğin içine sokun.

Şarjörün boşaltılması

1. Şarjör mandalına basın ve şarjörü çıkarın. Unutmayın, şarjörü tüfekten çıkarmanız, fişek yatağında kartuş olmadığı anlamına gelmez.
2. Tüfeği daha önce açıklandığı şekilde boşaltın, fişek yatağının boş olduğundan emin olun.
3. Kartuş üzerindeki baskıyı kaldırmak ve kartuşun şarjörün dışına çıkmasını sağlamak için, gerdel tabanı tekerleğini saat yönünün tersine döndürün. Bu işlemi, şarjörü tamamen boşaltıncaya dek tekrar edin.
4. Yedek şarjörleri de aynı şekilde boşaltın.

NIŞANGÂH AYARI

Xpert, sabit, kanat tipi bir arpacık, rüzgâr etkisine ve nişangâh açısına göre ayarlanabilen bir gez ile donatılmıştır. A Gezin ayarlanması sırasında, 2mm Alyan anahtarına ihtiyacınız olacaktır. Gezi aşağıdaki şekilde ayarlayın:
Rüzgâr etkisi: Ayar, gezin üst kısmındaki vida gevşetilerek (Şekil 9) ve nişangâh sola veya sağa kaydırılarak gerçekleştirilir. Nişangâhı, vuruş noktasını taşımak istediğiniz yöne doğru hareket ettirin. Ayarlama işlemi tamamlandıktan sonra vidayı dikkatlice sıkıştırın.
Nişangâh açısı: Ayar, gezin üst kısmındaki vida gevşetilerek gerçekleştirilir. Vuruş noktasını yükseltmek için, nişangâhı geriye doğru kaydırın. Vuruş noktasını alçaltmak için, nişangâhı ileri doğru kaydırın.

HATIRLATMA

NİŞANGÂHI AYARLARKEN, GEZ VİDASINI AŞIRI SIKMAMAYA DİKKAT EDİN, AKSİ HALDE HASAR GÖRMESİNE NEDEN OLABİLİRSİNİZ.

BIR NIŞAN DÜRBÜNÜNÜN TAKILMASI

Tüfeğinizin kasasında, dürbün montajı için özel bir delik bulunmaktadır. Her dürbün tabanı, iki adet 6-48 vida ile monte edilir.

NOT

BU TÜFEK İÇİN DAİMA DOĞRU MONTAJ TABANLARI VE UYGUN BOYDA VİDALAR KULLANIN.

TETIK AYARI

Xpert Rimfire MOA ™ (Minute Of Angle) tetik sistemi fabrikada yaklaşık 1,4 kg olarak ayarlanmıştır ve 1,2 ila 1,8 kg aralığında ayarlanabilir.
Tetik çekiş ağırlığı, aşağıdaki prosedür takip edilerek, kullanımınıza göre ayarlanabilir :

1. Şarjörü, şarjör serbest bırakma düğmesine basarak tüfekten çıkarın.
2. Sürgüyü açın ve tüfeğin boş olduğunu kontrol edin.
3. Tüfeğinizi bir mengeneye, masaya veya başka bir güvenli / emniyetli yere yerleştirin. Kaplamayı bir bez parçası veya tampon görevi görecek başka bir nesne ile koruyun.
4. Tetik korkuluğunun emniyetini sağlayan iki vidayı çıkarmak için, bir 3 mm Alyan anahtarı kullanın (Şekil 10).
5. Tetik korkuluğunu kaldırın.
6. Tetik ayar vidasının yeri, Şekil 11'de gösterilmiştir.
   • Tetik ağırlığını ayarlamak için, bir 1,5 mm Alyan anahtarı kullanın.
   • Tetik çekiş ağırlığını artırmak için, ayar vidasını saat yönünde çevirin. Tetik çekiş ağırlığını azaltmak için, ayar vidasını saat yönünün aksine çevirin.
   ÖNEMLİ: Tetik çekiş ağırlığı aşırı artırılırsa, tetik çekilemez. Tetik çekilebilir duruma gelene dek, vidayı saat yönünün aksine çevirin..
7. Tetik çekme, tüfek boş ve sürgü kapalıyken, çok hassas bir yay ölçeği veya piyasada bulunan bir tetik çekme ağırlığı ölçüm seti kullanılarak ölçülebilir. Silah uzmanı da tüfeğinizin tetik ağırlığını sizin için ölçebilir.
8. Ayarlamalar tamamlandığında, tetik korkuluğunu tüfeğe geri takın ve vidaları 4.0 Nm.

AKSESUARLARIN EL KUNDAĞINA MONTAJI

Xpert tüfeğinize portatif ayak, flashlight veya tüfek askısı gibi aksesuarları montaj etmek isterseniz, dipçik kısmında, bir kapak ile korunan, küçük bir Pikatini rayı mevcuttur.
Kapağı, ön köşesinin altına tırnağınızı sokup kaldırarak kolayca çıkarabilirsiniz (Şekil 12).

NAMLU FRENLERI VE SUSTURUCULAR

Namlu freni ile donatılmış çoğu Winchester tüfeği, namlu freni yerine takılabilen bir dişli koruyucu da içerir. Dişli koruyucu, namlu freni veya susturucu kullandığınızda, namlunun ucundaki ağırlık değiştirilirken namlunun harmonikleri etkilendiğinden ateşli silahınızın vuruş noktasının değişebileceğini unutmayın.

TEMİZLEME VE BAKIM TAVSİYELERİ

HATIRLATMA

BAZI SOLVENT İÇEREN TEMİZLİK MADDELERİ, YAĞLAR VE DEET İÇEREN BÖCEK KOVUCULARDA, GÜNEŞ KREMLERİNDE VB. BULUNAN DİĞER GÜÇLÜ KİMYASALLAR, SİLAHINIZIN KAPLAMASINA ZARAR VEREBİLİR. SİLAHINIZIN NAMLUSUNU VE MEKANİZMASINI TEMİZLERKEN, KİMYASALLARIN KAPLAMASI İLE TEMAS ETMEMESİNE ÖZEN GÖSTERİN.

Temizleme Prosedürleri

Bakımı ve temizliği uygun şekilde yapılan Xpert ateşli silahınız, daha iyi ve daha uzun süre hizmet verecektir. Her atış faslından sonra ve bilhassa da kirlendiğinde silahınızı temizleyin. Minimum temizlik, tabancanın silinmesini ve önemli parçaların yağlanmasını gerektirir.

Düzenli bakım ayrıca namlu göbeğinin temizlenmesini de içerir. Silahınızın işleyişine ilişkin bir sorunla karşılaşmanız durumunda, bir Winchester Yetkili Onarım Merkezi'nin. Başvurmadan önce, sorunun çözülüp çözülmediğini görmek için ateşli silahınızı kapsamlı bir şekilde temizlediğinizden emin olun.

Şarjörün temizlenmesi
Yağ ve kir mekanizma içinde birikebileceğinden, şarjörlerin temizliğini sık sık kontrol edin. Normalde, şarjörün 500 ila 1000 kartuş ateşlemeyi takiben temizlenmesi gerekmektedir.

HATIRLATMA

ŞARJÖRÜ BİLEŞENLERİNE AYRILMAYIN.

1. Şarjörü metal temizleme ve tabanca polimer temizleme solventi püskürterek temizleyin. Kir birikintilerinin temizlenmesi için, bu solventi şarjörün iç ve dış kısmına püskürtün.
2. Parmağınızı fişek yükleme ağzına yerleştirin ve solventi ve kalıntıları şarjörden çıkarmak için (fişek yükleme ağzı sizden uzakta olacak şekilde) kuvvetli bir şekilde sallayın.
3. Şarjörü kurutmak için basınçlı hava kullanın veya açık havada bekletin.

YEDEK PARÇALAR, BAKIM, ONARIM VE SORULAR

DİKKAT

YEDEK PARÇALAR, WINCHESTER SİLAH MARKASI VEYA WINCHESTER REPEATING ARMS TARAFINDAN İMAL EDİLİRLER, BENZER MODELLER SÖZ KONUSU OLSA DAHİ FARKLI BİR SİLAH İÇİN KULLANILMAMALIDIRLAR.
HATALI MONTE EDİLEN PARÇALAR TEHLİKE ARZ EDEBİLİR.

Site üzerindeki bilgiler
Winchester Repeating Arms hakkında bilgileri, World Wide Web üzerinde bulabilirsiniz.
• Yetkili onarım servislerinin listesi.
• Müşteri hizmetleri bilgileri.
• Geçmiş ve tekniklere ilişkin soruların cevapları.
• Faydalı sitelere bağlantılar.

SİTEMİZİ ZİYARET EDİN : **WWW.WINCHESTEREUROPE.EU**

Winchester, bir tescilli Olin Corporation markasıdır. Winchester lisans sahibi.

STAY TRUE *

WINCHESTER®

RIFLES AND SHOTGUNS

Browning International S.A.
Parc Industriel des Hauts-Sarts • 3ème Avenue, 25 • B - 4040 Herstal

* Des moments vrais / WINCHESTER® trademarks licensed from Olin Corporation